தரங்கன்பாடித்

திருச்சபையிலெவழங்கும்

ஞானமுறைமைகளின்

விளக்கம்.

RITUALE TRANGAMBARICUM.

தரங்கன்பாடியிலெகிறிஸ்து ஆ
பிறந்ததீஏர அயகவருஷத்திலெ,

ஞயத்ர முன்னிற்க

De Baptismo Infantum.

சிறுபிள்ளைகளுக்கு ஞானஸ்ஞானங்
கொடுக்கிற வற்தமானம்.

இந்தப்பிள்ளை வீட்டிலே ஞானஸ்ஞானம் பெற்றதுண்டோ. பிற: யில்லை.

அதுக்குப் பெரென்ன. பிற. கிறிஸ்தியான்.

நீ அறச்செய்சிஷ்ட்ட சிலுவையின் அடையாளத்தை ஏர்த்துக்கொள் உன் (†) நெத்தியிலேயும் உன் (†) மார்பிலேயும்.

Oratio I

நாங்களெல்லாரும் பிருத்தித்துக் கொள்ளக்கடவோம்: சறுவத்துக்கும் வல்ல அறுதி பாராபரனே, நம்முடைய நாதாவெயசு கிறிஸ்துவின் பிதா வெ

வெ, ஞானஸனானததினவரபபிரசா
ததனைதகெடகிறவனு(ரு)மாய,
ஞானமறுசெனமததினாலேஉமது நித
தியகிறுவைககுபபஙகுளளவனு(ளா)
கிறததுககு ஆசைபபடுகிறவனு(ரு)மா
யிருககிறஉமது அடியாளு(ளா)கியஇவ
னு(ரு) காகஉமமை வெணடிகொளளு
கிறெனை அவனை(ளா) எரததுககொளளு
ருஞசுவாமி, நீஙகளமனறுடுஙகொள
அபபொதுஙகளுககு ககொடுககப
படுமெதெடுஙகொளளு அபபொகனை டெ
டுபபீரகளை: கதவுதடடுஙகொளளு அப
பொதுஙகளுககுத திறககபபடுமெனை
றுதெவரீர் திருவிளமபததினெ:
இநதபபடிககிபபொமனறுடுகிற இவ
னு(ரு)ககுஉமமுடையவரபபிரசாதங
களைததநதருளுநமெதெடுகிறஇவனு
(ரு)ககுககணடெடுககககொடுததரு
ளுஙகதவுதடடுகிறஇவனு(ரு)ககுததி
றநதருளும. இநதபபாமஇஸனானததி
னாலே அவன(ளா)நிததிய ஆசீரவாததத
தையுநதெவரீரெஙகளெலலாருக

கும

குமவாரததைபபாடடாகசசொலலிவை
தத உம துராடசியததையும ஆடைய
பயனணியருளவெணுமெனறுநமமு
டையநாதாயெசுககிறிஸதுமுனனி
லையாகஉமமைவெணடிககொளளுகி
றொஞசுவாமீ, ஆமென.

Oratio II-

இரனமபிருததிததுககொளளக
கடவொம: சறுவததுககுமவலலஆரு
திபாராபரனெ, தெவரீரஉமமுடைய
கடினமானநீதியினபடியெசலபபிர
ஊரயததிருலவிசுவாசியாதலொகத
தைஅழிததது, உமதளவிலலாதஇரக
கததினபடியெஉமககுனமையான
தாசருகியநொவாவையுமபினஊன
ஏழுபெணாயுஙகூடததறகார்தது
ரொஷிததீர, இதனறியிளகாதமனதள
ளவருயிருநதபாறவொஊனததன
செஊனகளெலலாரொடெகூடடசிவந
தசமுததிரததிலெஅமுழநதிபொ
கபபணணிஉமதுசனமாகிறஇஸறுயெ

ஊலக

ஜலககால நிறையாமல அதினடுவாக
அழைததுககொணடுபொனீா, அதி
னாலவருஙகாலதது ஞானஸனானத
தை அடையாளமாக காட்டியருளி
னீா, மீளவுந தெவரீா உமதுபிரிய
மான குமாரனகிறநமமுடையநாதா
யெசுககிறிஸததுவின ஞானஸனானத
தினாலெயொாதானநதிககுமமறறசசகல
தீாததஙகளுககும அறசெயஙகொடுத
து, அதுகளை ஓடெததததினிஸனா
னமாகவும பாவஙகளையெலலாமநீக
கிறமுழுககாகவுஙகடடளையிடடீா.
நாஙகளுமமுடைய அளவிலலாத
இவவிரககததை பததிஉமமைவெண
டிககொளளுகிறொஞசுவாமீ. தெவ
ரீா உமது அடியாள(ளா)கியஇநதக
(கிறிஸதியானை) கிருபாகடாக்ஷி
சமாயபபாாததுஇவனு(ளு)ககு அவி
யாலஉணடாகுமமெயவிசுவாசததைக
கொடுதது ஆதாமைததொடடெடுதத
செனமததினவழியாயஇவனி(ளி), த
திலுளளதானதுமஇவனை(ளை) தா॥னை
செய

செயததுமெல்லாம பொஷிபயான.
இநதஸநானததினால அமுழநதி
அழியஅவன (ள) விசுவாசியாதவாக
ளினகூடடததுககுவிலககிககிறிஸதத
மான திருசசபையினபெழையிலதற
காககபபடடஏனனொருமும ஆவியிலக
காயநது நமபிககையில மனமகிடசி
யாயிருநது, உமதுதெவநாமததைச
செபிககநமமுடையநாதாயெசுக கிறி
ஸததுநிததியமநீா அவனு (ளு) க
குவாரததைபபாடடாககசசொலலிவைதத
தரிததியசீவனுகிரககதிமொஷசததை
அவன (ள) விசுவாசிகளெல்லாரொ
டெகூட அடையபபணணியருளுங
சுவாமீ ஆமென.

Evangelium Marci.

அாசெயசிஷடடமாாககுவினால ய
ஆதிகாரததிலெழுதிவைககபபடட
சுவிசெஷததைக கெடடககடவொம;
அபபொதுபிளளைகளை யெசுநாதா
அணடைககுககொணடுவநதாாகள
தாம அதுகளை தொடடததககதாக

ஆனால

ஆறுல்சசீஷாககளு அதுகளைககொண
டுவாந்தபெர்களைஉதமினாாகளு. யெசு
இதனைததககணடு கொபிததுககொணடு
அவாகளுககுசசொனனது: பிளளை
களளெனனிடததில் வருகிறததுககு
இடஙகொடுஙகொளு, அதுகளுககுத
தடைபணணாமெ தயுஙகொளு, ஏதெ
தெனறால்பாாபானாாசசியம அவ
வளளதறதாருடையதாயிருககுது,
மெயயாக உஙகளுககுச சொலலுகி
றெனஎவனகிலுமபிளளைபொலபாா
பானாாசசியததைஎததுககொளளு
ளாமெபொனால், அதிலெபபிறவெ
சிககமாடடானு, அபபொததுகளை
யெநதிஅதுகளமெபரிலெகைகளை
வைததது அதுகளைஆசீாவாதமபண
ணினாா. அபபடிபபடடஆசீாவாதத
தைஇநதபிளளைகளுமஅடையநமமு
டையபததியுளளவெணடிதலினால்
அதுககுதவியாயிருநதுகறதருடைய
செயததைசசெபிககககடவொம:
அதைசசொலலுகிறதறுவாயிலெ

குருபிளளையினசிரசினமெலக
கையைவைககககடவார.

Pater noster.

பரமணடலஙகளிலெருககிறஙகளபி
தாவெ: உமமுடையநாமம அரசிககப
படுவதாக: உமமுடையராசசியமவரு
வதாக: உமமுடையசித்தமபரமணட
லத்தில சசெயயபபடுமாபபொலெ,
பூமியிலெயுஞசெயயபபடுவதாக: அ
னறனறுளள எஙகள அபபத்தை
யெஙகளுககினறு தாரும: எங
களகடனகாரருககு நாஙகள பொறு
த்துவிடுமாபபொலெ, நீருமெஙகளக
டனகளையெஙகளுககுபபொறுதது
விடும: எஙகளைசசொதினையிலுள
பிரவெசிப்பியாதெயும: ஆனா
லொ தினமையிலெ நினறெஙகளை
ரெட்சித்துககொளளுமஅதெதென
றாலாடசியுமபெலனுமமகிமையும
உமககெனறெனறைககுமுணடா
யிருககுது. ஆமென.
பிரபாடு அவாஞானஸனானத

தொடடியின அருகெசென றுசொல
லககடவார:

Votum.

பராபரன உனபுறபபடுதலையுமஉன
னுளபிரவெசததையுமிபபொதும
எபபொதுமஎனறெனறைககுங
காரககககடவார: ஆமென.

Quæstiones baptismales.

பினனை அவர கெடககககடவார.

இநதபபிளளைககுபபெரெனன.
பிற: கிறஸததியான.
கிறிஸததியானெ நீ பிசாசைவிடடுவி
டுகிறாயொ: பிற: விடடுவிடுகிறென.
அதினுடைய கிரிகைகளெல்லாததை
யுமவிடடுவிடுகிறாயொ. பிற விடடு
விடுகிறென
அதினுடைய ஆடமபரமஆராதினை
யெல்லாததையுமவிடடுவிடுகிறா
யொ: பிற: விடடுவிடுகிறென.
பரலொகததையுமபூலொகததையும
படை

படைததசசறுவததுககுமவலலபிதா
வாகியபராபரனைவிசுவாசிககிறுமெயொ
பிற   விசுவாசிககிறென•

அவருடையஒனறுனகுமாரனுகியநம
முடையநாதாயெசுககிறிஸததுவை
விசுவாசிககிறுமெயொ, பிற: விசுவாசிக
கிறென•

இவாபரிசுததஆவியிறுலெகெறப
மாகஉறபவிததுகனனிமரியாளிடத
திலினறுபிறநதுபொஞசியிலாத
தெனகிறவனகீழபாடெபடடுசிலுவை
யிலஅறையுணடுமரிததடககபபடடா
ரெனறுமபாதாளததிலிறஙகிமூனறு
ஞனமரிதமொரிடததிலிருநதுயெ
முநதருளிஞரெனறுமபரமணடலஙக
ளுககெறிசறுவததுககுமவலலபிதா
வாகியபராபரனுடையவலதுபாரிச
ததிலிருககிறுரெனறுமஅவவிடததி
லிருநதுசிவனுளெளாரையுமமரித
தொரையுமநடுததீரககவருவா
ரெனறுமவிசுவாசிககிறுமெயொ,
பிற:விசுவாசிககிறென•

பரிசுததஆவியானவரைவிசுவாசிக
கிறாயோ: பிற: விசுவாசிக்கிறேன.
பொதுவான திருசசபையுமஅர
செயசிஷடடபொகளுடையபங
குவிக்கடடுமபாவபொறுததலும
மாம்சிஷஉயிாததாழுதலுமநிததியசீ
வனுமஉணடெனறு ஆ.விசுவாசிக்கிறா
யோ, பிற: விசுவாசிக்கிறேன.
நீயிநதவிசுவாசததினபெரில ஞான
ஸ்நானமபெறமனசாயிருக்கிறாயோ,
பிற: மனசாயிருக்கிறேன.
இநதபபிளளைககுபபெறெனனு, பிற:

Baptizatio

கிறிஸததியான. கிறிஸததியானே,
நானுனனை ஞானஸ்நானமபணணிவி
க்கிறேம. பிதா குமாரன பரிசுதத
ஆவியினுடையநாமததினாலெ.

அபபொது பிளளையினசிரசின
மெலகையைவைததுசசொலல
வெணடியவாழததுதலாவது.

Votum post baptismum.

சறுவ

சுருவததுககுமவலலபரரானநம
முடையாராதாயெசுககிறிஸததுவின
பிதாததணணீரினாலுமபரிசுததஆ
வியினாலுமஇபபொதுனனைமறுபடி
யுஞசெனிபபிததுஉனபாவஙகளை
எலலாமுனககுபபொறுததாரொ, அ
வாதமமுடையஇஷடடபபிறசாதத
தினாலெஉனனைநிததியசீவனுககென
றுதிடபபடுததககடவார, ஆமென
சமாதானமுனனொடிருககககடவது,
ஆமென.

பிறகுஅவாஞானததாயததகப
பனமாரைபபாததுசசொலலி
வெணடினதாவது.

Ad ſponſores.

கிறிஸததுவினிடததிலசெசினெககிககப
படடவாகளெ, நீஙகளஇபபொழுத
பிளளைகளுககுஞானததாயததகபபன
மாரானீாகளெ, ஆகையாலஅததுஅற
செயபிஷடடகிறிததுவததினநாமத
தினாலெஞானஸநானமபெறறதென

அரீங

அநீஙகளசாஷிககாராயிருககககட
வீாகள. பிளளையிநதபபிளளைககு
யெனனெனன செயகிறதுககுகக
டனாளிகளாயிருககிறீாகளெனறு அ
அறியககடவீாகள. அதெதெனனாலெ
இநதபபிளளை விசாரியாததுககு
முன ஆதின தாயதகபபன செனன அ
பொன துனடானல இருககிறவாக
ளாகியநீஙகள இநதபபிளளை வெத
குறிபபிடடததைபபடிதது அதுயிப
பொருளனெனன ததினல ககிறிஸது
துவினிடததிலெபபடிநாடடிவைகக
பபடடெது அபபடிவனநதுவனநது
அவரிடததிலகிஙகொணடிருபபதர
கு நீஙகள பாாமரிககககடவீாகள.

சமாதானமுஙகெளாடிருககககட
வது. ஆமென ஃ

ஒருபிளளைககு அவஸதைஞான
ஸனானஙகொடுககவெணடிய
விதம.

ஏங

எஙகள கறததராகிய யெசுககிறிஸத
துவெ, நாஙகளை உமமுடய வசனததின
படியெ இநதபபிளளையை உமககுய
பெலியாகஒபபுககொடுககிறொம நீரொ
அணைததுககொணடுநலலகிறிஸ
ததவனு (ளா) பிருககபணண வெணு
மெனறு உமமைவெணடிககொளளு
கிறொம, ஆமென.

நான உனனை ஞானஸநானமபணணி
விககிறென பிதா குமாரன பரிசுதத
ஆவியின நாமததினாலெ. ஆமென.

நாஙகளெலலாரும பிராததிததுக
கொளளககடவொம: சறவததுககும
வலலபரான நமமுட நாதர யெசுக
கிறிஸததுவின பிதாததனனீரின
லும பரிசுதத ஆவியினலும இபபொ
து உனனை மறுபடியுஞசெனிபபித
து உனபாவஙகளை எலலாம உனககு
பபொறுததாரொ அவர தமமுடைய
இஷடபபிரசாதததினாலெ உனனை நி
ததியசீவனுககெனறு திடபபடுததக
ககடவார ஆமென. பாம

பரமணடலஙகளிலிருககிறஎஙகள
பிதாவெ:உமமுடையநாமம ஈ

ஆவஸதனைதஞானஸநானமபெறற
வரகளைகொவிலில்திடபபடுதத்
வெணடியவிதம.

இநதபபிளளைகளைமுநதிஞானஸநானம
பெறறதுணடொ:பிற. ஆம.
அதுககுஞானஸநானஙகொடுதத
தார
அது தணணீரிலெஞானஸநானம
பெறறதெ.
அதுபிதா குமாரனபரிசுததஆவியி
னநாமததிலெஞானஸநானமபெ
றறதெ,
அதுககுபபெரெனன.
கறதரவாஉனபுறபபடுதலையும
உனஉளபபிறவெசததையுமஇப
பொதுமெபபொதுமெனறெனறை
ககுஙகாககககடவார: ஆமென
நீபிசாசைவிடடுவிடுகிறாயொ:பிற.
விடடுவிடுகிறென.

அதின

ந்து தினகிரிகைகளை எலலாமவிடடுவி
டுகிறாயொ. பிரு: விடடுவிடுகி
றென

அதின ஆடமபரம ஆராதனை எலலா
தததையுமவிடடுவிடுகிறாயொ பிரு:
விடடுவிடுகிறென.

பரலொகததையுமபூலொகததையும
படைததச சருவததுககுமவலலபிதா
வாகிய பரமபரனை விசுவாசிககிறா
யொ. பிரு: விசுவாசிககிறென.

அவருடைய ஒரெ குமாரனாகிய நம
முடைய கருததாவெசுககிறிஸததுவை
விசுவாசிககிறாயொ. பிரு: விசுவாசிக
கிறென.

இஸபிரிசுதத ஆவியினாலெ கெறப
மாக உறபவிததுகனனிமரியாளிடத
திலநினறு பிறநது பொஞசுபிலாத
தெனகிறவனகீழபாடுபடடுசிலுவை
யிலெ அறையுணடு மரிததடககபபட
டாரெனறுமபாதாளததிலிறஙகிமூ

னுநாளெமரிததொரிடததிலிருநது
யெழுநதருளிஞெறொனறமபாமணட
லஙகளுககெறிசசருவததுககும வலல
பிதாவாகியபாராபரனுடையவலது
பாரிசததிலிருககிறுரொனறும அவவி
டததிலிருநதுசீவனுளளொரையும
மரிததொரையுமநடுததீாககவருவா
ரொனறும விசுவாசிககிறுயொ. பிற:
விசுவாசிககிறெறன.

பரிசுததஆவியானவரை விசுவாசிககி
றுயொ. பிற: விசுவாசிககிறெறன.
பொதுவானதிருசசபையுமஅறசெ
யசிஷடடபொசகளுடையபஙகுவிதக
டுமபாவபபொறுதத இமமாஙகிஷ
உயிாததானுமமரிததியசீவனும
உணடெனறுவிசுவாசிககிறுயொ.
பிற: விசுவாசிககிறெறன.

அறசெயசிஷடடமாறகுவிறலெ ய
ஆதிகாரததிலெழுதிவைககபபடட
துவிசெஷததைககெடககககடவொம:

ஆய

அப்பொது பிள்ளைகளை யெசுநாதர்
அண்டைக்குக் கொண்டுவந்தார்கள்
தாம் அதுகளைத் தொட்டத்தக்கதாக ஆ
னால் சீஷர்கள் அதுகளைக் கொண்டு
வந்தபெர்களை உதம்பினார்கள். யெசு
இத்தைக் கண்டு கொபித்துக்கொண்டு
அவர்களுக்குச் சொன்னது: பிள்ளை
களை என்னிடத்தில் வருகிறத்துக்கு
இடங்கொடுங்கொள், அதுகளுக்குத்
தடைபண்ணாதெயுங்கொள், அதெ
தென்றால் பராபரன் ராட்சியம் அவ
வண்ணத்தாருடையதாயிருக்குது.
மெய்யாக உங்களுக்குச் சொல்லுகி
றென், ஏவனாகிலும் பிள்ளை பொல
பராபரன் ராட்சியத்தை யொத்துக்
கொள்ளாதெ பொனால், அதிலுள்ப
பிறவெசிக்கமாட்டான்; அப்பொதது
களையெந்தி அதுகள்பெரில் கைக்க
ளைவைத்து அதுகளை ஆசீர்வாதம்
பண்ணினார். அப்படிப்பட்ட ஆசீர்வா
தத்தை இந்தப்பிள்ளையும் அடைய

நமமுடையபததியுளள வெணடுதலி
னாலெ அது நமககுதவியாயிருநதுகாததரு
ளடயசெயததைச செயயககககட
வொம.

குருபிரஸாயினசிராசிரேமெலெககை
யையவைககககடவார.

பராமணடலஙகளிலிருககிறஎஙகள
பிதாவெ, உமமுடையநாமம அறசிக
கபபடுவதாக உமமுடையராடசியம
வருவதாக, உமமுடையசிததமபாம
ணடலததிலெசெயயபபடுமாபபொ
லெபூமியிலெயுஞசெயயபபடுவ
தாக, அனறனறுளள எஙகள அபப
ததையெஙகளுககினறுதாரும, எங
களகடனகாரருககு நாஙகள பொறு
ததுவிடுமாபபொலெ நீருமெஙகள
கடனகளையெஙகளுககுபபொறுத
துவிடும, எஙகளைசசொதினையிலள
பபிரவெசிபபியாதெயும், ஆளுலொ

தின

தினமையிலெநினறெங்களை ரெடசி
ததுககொளளும. ஏனெனறால
ராடசியமும பெலனும மகிமையும உம
ககெனறெனறைககு முணடாயிருக
குது. ஆமென.

குறககரிடததில சசிமெனகிககபபடட
வாகெள: இநதபபிளளைளெ முநதிவீட
டிலெ தானெ திரிததுவமாகிறஏகப
பராபரனாகியபிதாககுமானபரிசுத
த ஆவியின நாமததிலெ ஞானஸந
னம பெறறப பரிசுதத ஆவியையும
பாவமனனிபபையும வாஙகக அடைந
திருககிறபடியினாலெ நாம அதுககுயி
ரணடான தரம ஞானஸநானங கொடுக
கததககதிலலெ. அதை ஞானததாயத
கபபமாராகயிருநத சாடசிகளாகிறநீ
ஙகள பிறதானமாய அறியவெணடிய
து. இநதபபிளளை ஞானஸநானததி
லெ யெசுககிறிஸதுவைத தரிததிரு
ககககொளளனா சீவததயாபரா அவா
ருமாய அதைககிறுபையிலெ ஏாத

துக

துககொணடநிமிததியமாக அவனா
யிஸதொததிரமபணணுவொமாக.

சறுவததுககுமவலலபரானநமமு
டையநாதாயெசுககிறிஸததுவின
பிதாதனணீறிலுமபரிசுததஆவி
யிலுமஇபபொதுனனை மறுபடி
யுஞசெனிபபிததுஉன பாவஙகளை
யெலலாமுனககுபபொறுததாரெ.
அவரதமமுடையஇஷடடபிறசாத
ததிலெஉனனைநிததியசீவனுககெ
னறுதிடடபபடுததககடவார ஆமென.
சமாதானமுனனொடிருககககடவது,
ஆமென.

பிறகுஅவரஞானததாயததக
பபமானையபாததுசசொலல
வெணடினதாவது.

கிறிஸததுவினிடததிலசசினெகிகக
பபடடபொகளெ, நீஙகள இபபொ

திர

திரததபபிளளைகளுககுஞானததாயததி
கபயமாானீரகளே: ஆகையால அது
அறுசெயயசிஷடடதிரிததுவததினநா
மததினால ஞானஸநானமபெறறு
தெனறுநீஙகளசாடசிககாராயிருக
ககடவீரகள, பினனையிநதபபிள
ளைகளுககுயெனனெனனசெயகிறததுக
குககடனாளிகளாயிருககிறீரகளெனறு
றியககடவீரகள: அதெதெனனால
யிநதபபிளளைவிாகாரியாத ததுககு
முனறுதினதாயததகபபனசெனறு
பொனனதுணடானால இருககிறவாக
ளாகிய நீஙகளயிநதபபிளளைவெத
குறிபபிடடதைபபடிததது அதுயிப
பொ ஞானஸநானததினால கிறிஸத
துவினிடததிலளைபபடிநாடடிவைகக
பபடடெது, அபபடிவளரநதுவளரநது
அவரிடததிலநிலைகொணடிருபபத
றகுநீஙகளபிராமரிககககடவீரகள.

சமாதானமுஙகளோடிருககககடவ
து. ஆமென.

விர

De Baptismo Adultorum.

விரகறிநதவரகளுககுஞானஸ நானஙகொடுககிறவரததமானம.

குருவெதகுறிபபிடடதின பிறதான ஞாயஙகளை ஞானஸநானககாறணாக கெடடுசசொதிததபிறபாடு சொலல வெணடியபுததிபபிறசஙகம.

Præfamen.

கிறிஸததுவினிடததிலசசினெகிககப படடவரகளெ: அககியானததாயத கபபனமாராலெ பிறநதவரகளுமாய விசுவாசியாமையில வளரககபபடட வரகளுமாயிருககிறஇநதசசனஙகளெ (மனுஷின) மனுஷிபாரபானுடைய கிழலைபயிலுலநலலறிவுகறஞநம மொடெகூடடமெயயான கிறிஸதத வரகளாயபபொக ஆசையாயிருககி றாகள. இதனறியெ அவரகளிடடபொ பாரபான திருசனனதியிலும உங

களெ

களெல்லாரின முனபாகவுந தெவசு
னத்துக்குங்கிறிஸ்த்தமான திருச்ச
பையின கல்பபில்லாத மெய்யபபொத
கத்துக்கும ஒத்தவிதமாகத்தாமென
தங்கள ஆமாறகத்தை யகாறறினாகளெ
இநதபபடி அவாகள ஞானஸ்நானம
பெறுகிறதுக்கொரு தடையையுங
காணெம. ஆகையால நாங்கள அவாக
ளுக்குநமமுடையருதா பெசுக்கிறிஸ
த்துவின நாமத்திலெஞானஸ்நானத
துக்கிடங்கொடுக்கிற தலலாமலபபாா
பான தாமெ அவாகளில மெயயான
விசுவாசத்தையும நிலையுளளை குணப
படுத்தலையுமுணடுபணணி அவாகளை
ஆறறுமங்களுக்குரித்திய பொடசிப
புணடாக இநத நமமுட நடத்தையை
அவாகளுக்குப பலிக்கப பணண வெ
ணுமெனறு அவரை வெணடிக கொ
ளளுக்கடவொம.

நீ ஆறு செயசிஷிடடசி ஆவையின

 ஆடை

அடையாளததைதயெததுககொளர: உன (†) நெததியிலெயும உன (†) மாா பிலெயும.

Oratio I.

நாஙகளெலலாருமபிருததிததுக கொளளககடவொம:சரவததுககும வலல அருதிபாாபாநெ,நமமுடைய நாதாயெசுககிறிஸததுவின பிதா வெ,ஞானஸநானததினவாபபிரசாத ததைதகெடடகிறவாகளுமாயஞானம ரசெனமததினலெஉமதுநிததியகி ருபைககுபபஙகுளளவாகளாகிறத துககாசைபபடுகிறவாகளுமாயிருககி றயிநதசசனஙகளுககாகஉமமைவெ ணடிககொளளுகிறென: அவாகளை யெறறுககொளளுஞசுவாமி. நீஙக ளமனறாடுஙகொள அபபொதுஙகளு ககுககொடுககபபடுமம,தெடுஙகொள அபபொதகணடெடுபபீாகள, கதவைத தடடுஙகொள அபபொதுஙகளுககுத

திற

திறககபபடுமெனறு தெவரீா திருவி
ளமபததினலெ. இநதபபடிககிப
பொமனறாடுகிற இவாகளுககு உம
முடையவாபபிரசாதஙகளைத தநத
ருளும, தெடுகிற இவாகளுககுக கண
டுககககொடுததருளும, கதவு தட
டுகிற இவாகளுககுத திறநதருளும. இந
தபபாம இஸறுைததிலெ இவாகளைறி
ததிய ஆசீாவாததததையும தெவரீா
ரஙகளெலலாருககுமவாறதைதபபா
டாககசசொலலிவைதத உமதுராடசி
யததையும உடையபபணணியருளெ
வெணுமெனறு நமமுடையாநதா
யெசுககிறிஸது முனனிலையாக உம
மைமவெணடிககொளளுகிறொமஞ
சுவாமி, ஆமென.

Oratio II.

இ ஞஞமபிருததிததுககொளளக
கடவொம: சறுவதததுககுமவலல ஆண
டிபாாபானெ, தெவரீா உமமுடைய
கடினமானகூதியினபடியெ சலபபிா

அணடையாரை தனைதயெத துககொளள:
உன (†) நெததியிலெயும உன (†) மார
பிலெயும.

Oratio I.

நாஙகளெலலாருமபிருத தித துக
கொளளககடவொம:சறுவத துககும
வலல ஆதிபாராபரனெ,நமமுடைய
நாதாயெசுககிறிஸத துவின பிதா
வெ,ஞானஸநானத தினவரபபிரசாத
ததைதககெடகிறவாகளுமாயஞானம
பசெனமததிலுஉமதுரித தியகி
ரியைககுபபஙகுளளவாகளாகிறத
துககாசைபபடுகிறவாகளுமாயிருககி
றயிநதசசனஙகளுககாகஉமமைவெ
ணடிககொளளுகிறொம: அவாகளை
யொத துககொளளுஞசுவாமி. நீஙக
ளமனறுடுஙகொள அபபொதுஙகளு
ககுககொடுககபபடும,தெடுஙகொள
அபபொகணடெடுபபீாகள, கதவுத
டடுஙகொள அபபொதுஙகளுககுத

திற

திறககபபடுமெனறு தெவரீர திருவி
ளமபததினலெ. இநதபபடி ககிப
பொமனறாடுகிறவரகளுககு உம
முடையவரபபிரசாதஙகளை ததந
தருளும, தெடுகிறவரகளுககுககண
டெடுககககொடுததருளும, கதவுதட
டுகிறவரகளுககுததிறநதருளும. இந
தபபாமஇஸஜனததிலெ ஆவரகளைபி
ததிய ஆசீரவாதததையும தெவரீர
ரஙகளெலலாருககுமவாறறைதபபா
டாகசசொலலிவைதத உமதுராடசி
யததையும உடையபபனனியருள
வெணுமெனறு நமமுடையாரதா
யெசுகிறிஸதுமுனனிலையாக உம
மைவெணடிககொளளுகிறொம
சுவாமி, ஆமென.

Oratio II.

இனனமிருததிததுககொளளளக
கடவொம: சறுவததுககுமவலல ஆஞ
திபராபரனெ, தெவரீர உமமுடைய
கடினமானநீதியினபடியெ சலபபிர

ளையத திருலவிசுவாசியாத லொகத
னைத அழிததுஉமதளவிலலாத யிரகக
ததினபடியெஉமகருணையான தா
சருஙகிய நொவாவையும பினனை ஏழு
பெரையுஙகூடடத தறகாதது ரொக்ஷி
ததீர, இ தனறியிரகாதயனை தூளரவ
ருபிருநத பாறவொனைத தன செனை
களெலலொரொடெ கூட சிவநத சமு
ததிரததிலெ அமுழநதிபொகபபண
ணி உமது சனமாகிற இஸறெயெலககா
ல நனையாமல அதினநடுவாக அழைத
துககொணடுபொனீர, அதிருலவரு
ஙகாலதது ஞானஸனானததை அடை
யாளமாகக காடடியருளினீர, மீள
வு நதெவரீர உமது பிரியமானகுமா
னாகிற நமமுடையநாதாயெசுககிறிஸ
துவின ஞானஸனானததிருலலெயா
ரதான நதிகளுமம றறசசகல தீரததஙக
ளுககும அறசெயஙகொடுதது அதுக
ளை ஒடெதககதிஜிஸனானமாகவும
பாவஙகளையெலலாமநீககிறமுழுககா
கவுஙகடடளையிடடீரொ, நாஙகளஉம
முடை

ருடைய அவரெவிலலாத இவவிரககத
தைபபறறிஉமமைவெணடிககொள
ளுகிறெனசுவாமி, தெவரீரயிரததசச
ரஙகளைககிறுபாகிடாக்ஷெமாயபபா
ரதது அவாகளுககு ஆவியாலுணடா
குமமெயயவிசுவாசததைககொடுதது
ஆதாமைததொடடெடுததசெனம
ததினவழியாய அவாகளிடததிலு
ணடானதுமம அவாகளை தானெ செய
ததுமெலலாம, ரொக்ஷிபபான இரததி
னனைததிருலெ அழுநதி அழிய அ
வாகளைவிசுவாசியாதவாகளின கூட
டததுககுவிலகி, கிறிஸததமான
திருசசபையின பெழையில ததறகாா
ககபபடடெனறெனறும ஆவியிலக
காயாதநமபிககையிலமனமகிழசியா
யிருநதுஉமதுதெவநாமததைசசெபி
ககறமுடையநாதாயெசுககிறிஸத
துநிததியமீா அவாகளுககுவாறு
றைகபபாடாகசசொலலிவைததரி
ததியசீவனுககிறககதிமொக்ஷசததை

அவாகளவிசுவாசிகளெல்லாரொ
டெகூட அடையபபணணியருளுஞ
சுவாமி, ஆமென.

Si adsunt infantes legatur Evangelium Marc: pag. 5.

அபபொ குரு ஞானஸநானக
காராகிாசினமெலகைகளை வை
ததுககொணடருடைய செபததைசச
செயிககககடவாா.

Pater noster.

பரமணடலஙகளிலிருககிறஎஙகள
பிதாவெ, உமமுடையநாமம அறசிக
கபபடுவதாக, உமமுடையராடசியம
வருவதாக, உமமுடையசிததமபாம
ணடலததிலசெயயபபடுமாபபொ
லெபூமியிலெயுஞசெயயபபடுவ
தாக, அனறனறுளளஎஙகள அபப
ததைஎஙகளுககினறுதாரும, எங
களகடனகாரருககுநாஙகளபொறு
ததுவிடுமாபபொலெ நீருமெஙகளை
கடனகளையெஙகளுககுப பொறுத

துவி

த்துவிட்டு, எங்களைச் சோதினையிலுள்ளே பிரவேசிப்பியாதேயும், ஆனாலே தின்மையிலேநின்றெங்களை ரட்சித்துக்கொள்ளும், ஆமே தமே தனுருலே ராட்சியமும் பெலனும் மகிமையும் உமக்கென்றென்றைக்குமுண்டாயிருக்குது. ஆமென்.

பிற்பாடு அவர் ஞானஸ்நானத் தொட்டியின் அருகே சென்று சொல்லக்கடவார்.

Votum.

பராபரன் உங்களைப் புறப்படுதலையும் உங்களுள் பிரவேசத்தையும் இப்பொதுமெப்பொதுமென்றென்றைக்குங் காக்கக்கடவார்: ஆமென்.

Quæstiones baptismales.

நீங்கள் பிசாசை விட்டுவிடுகிறீர்களோ: பிற: விட்டுவிடுகிறோம்.

அதினெ கிரிகைகளையெலலாததையுமவி
டடுவிடுகிறீரகளொ. பிற: விடடுவி
டுகிறொம.

அதின ஆடமபரம ஆராதனையெலலா
ததையுமவிடடுவிடுகிறீரகளொ. பிற:
விடடுவிடுகிறொம.

பரலொகததையும பூலொகததையும
படைததசசருவத துககுமவலலபி
தாவாகிய பராபரனை விசுவாசிககி
றீரகளொ. பிற: விசுவாசிககிறொம

அவருடையஒரெ குமாரனாகியநம
முடையநாதா யெசுககிறிஸதுவை
விசுவாசிககிறீரகளொ. பிற: விசுவாசி
ககிறொம.

இவாபரிசுதத ஆவியினாலெகெறப
மாக உறபவிததுகனனிமரியாளிடத
திலிருநது பிறநது பொஞசிபிலாத
தெனகிறவனகிழபாடுபடடுசிலுவை
யிலஅறையுணடுமரிததடககபபட
டாரெனறும,பாதாளததிலிறஙகினா
ரெனறும

னறாமநாளெ மரிததொரிடததிலிருந
துயெழுநதருளினாரெனறும பரமமண
டலஙகளுககெறி சருவததுககுமவலல
பிதாவாகியபராபரனுடையவலது
பாரிசததிலிருககிறாரெனறும அவவி
டததிலிருநதுசீவனுளளொரையும
மரிததொரையுமநடுததீரககவருவா
ரெனறும விசுவாசிககிறீரகளொ.
பிற: விசுவாசிககிறொம.

பரிசுததஆவியானவரைவிசுவாசிககி
றீரகளொ பிற: விசுவாசிககிறொம.
பொதுவானததிருசசபையும அறசெ
யிஷடடபொகளுடையபஙகுவததக
டமெடாவபபொறுததலும ஆஙகிஷி
உயிரததானெழுமநிததியசீவனும
உணடெனறுவிசுவாசிககிறீரகளொ.
பிற: விசுவாசிககிறொம

நீஙகளிநதவிசுவாசததினெபெரிலெ
ஞானஸநானமபெறமனதாயிருககி
றீரகளொ, பிற: மனதாயிருககிறொம.

உனககுபபெபரெனன, பிற:
கிறிஸதியான.

Baptizatio.

கிறிஸதியானெ நானுனனை ஞானஸனானம
பணணுவிககிறெம, பிதா,
குமாரன, பரிசுதத ஆவியினுடைய
நாமததிலெ.

Votum post baptismum.

சறுவததுககும வலலபரான நமமு
டைய நாதராயெசுககிறிஸதுவின
பிதா தனனாலும பரிசுதத ஆவி
யினாலும இபபொ உஙகளை மறுபடி
யுஞ செனிபபிததுஉஙகளை பாவஙக
ளை யெலலாமுஙகளுககுப பொறுத
தாரொ, அவர தமமுடைய இஷடடப
பிறசாததிலெஉஙகளை நிததிய சீவ
னுககெனறு திடடபபடுததககடவர,
ஆமென

சமாதானமுஙகளொடிருககககடவ
து, ஆமென.

பிறகு

பிறகுகுருஞானஸநானமபெற றவாகளுககுபபுததிசொலல வெணடியவிடமாவது.

Ad Neophytos.

குறததரிடடததிலசசிகெஞகிககபபடட வாகளெ, நீஙகளிபபொ ஞானஸந ன ததினாவழியாயககிறிஸததமான மெயசசபையொடெசொநது, பாவப ாணுககுககநதபிரெஜைரககளெபபொல ஆவருடடனபிடிககைககுளெபபடடிரா கெளெனகிறபடியினாலெ நீஙகள உங களைபாணகிறகாறதருககினறு கொடுத தவாறறைதபபாடடைநனறுயதிரைத தியவெணடுமென்றம, இனிமெயலப பாவபாணுககுபபொருநதினபரிசுத த கிறிஸததமான நடககையில ஆணடவருககுழியஞசெயயவெணடு மென்றம, தெவவசனததைககெளிகின மாயககெழககவெணடுமென்றம, காறத ருடைய அறசெயசிஷிடட நறகருணை யை பயததி விசுவாசமாக வாஙகவெ

 ணுமெ

ணுமென்றும், உங்களைவிசுவாசத்தி
லுமட்டக்கையிலும் மற்றுமுண்டான
சகலகாரியங்களிலும்மெய்யான கிறி
ஸ்தவர்களாகக்கொத்தசீராயிருக்க
வெணுமென்றும், பாடானநாமத்தி
ஞல் நம்முட ஆதிக்கத்தின்படி உங்க
ளுக்குப்புத்திசொல்லுகிறோம் இவ்
விதம்நீங்கள்நாளுக்குநாள் பாப்பா
ஞிஷ்டப்பிறசாதத்திலுமெசுக்கி
றிஸ்தத்துவின் ஆறிக்கையிலும்வரசச
கல புண்ணியங்களிலுங்களிகொடுக்
கவெளிச்சத்திலெ ஆறுசெயிஷ்ட்ட
வாகளுடையசுகந்தித்திலப்பங்கு
ள்ளதமாயிருப்பதற்கு உங்களைப்பாத்
திரவான்களாக்கின பரம்பிதாவை
யென்னென்றும் துதிக்கப்பார்ப்பான
தாமெஉங்களுக்குத்தமதாவியையுங்
கிருபையையுமெசுக்கிறிஸ்தநிமி
த்தியங்கொடுக்கக்கடவார், ஆமென.

கடைசி

கடைசியில் ஞானத்தாய்த்தகப்ப மாருக்குச் சொல்லவேண்டிய புத்திவார்த்தைகளாவது.

Ad ſponſores,

கர்த்தரிடத்திலெச் சினெகிக்கப்பட்ட வர்களெ, இப்பொது நீங்கள் இந்தச்ச னங்களுக்குச் சாட்சிக்காரராகவும் பி ணையாளிகளாகவும் இவ்விடத்திலெக் கூடியிருந்தீர்களெ; ஆகையால் அவர் களை அர்ச்சியசிஷ்ட திரித்துவத் தின் தெவநாமத்தில் ஞானஸ்ஞா னம் பெற்றார்களென்று சாட்சிகொடு ப்பீர்களாக. இதன்றியெ அவர்களைத் தற் கரிசினெமாகக் கிறிஸ்த்தமார்க்கத்தைத் தி யெத்துக்கொண்டு அதினால் நம்மொ டொத்த கிறிஸ்த்தவர்களாகளை ஏனெகிறபடியினாலெ, நீங்கள் அவர்க ளைக் கிறிஸ்த்துவினிடத்திலெச் சொ த்தாங்களென்று அங்களை வசமாயெத்துக் கொண்டு, கிறிஸ்த்தவர்களுக்குக்கொத்த தயவுதாட்சிணையையெல்லாம் அவர்

களுககுககாட்டிநடபபிககவெணு
மெனறும, அவாகளிபபொ ஞானஸ
நானததினால கிறிஸததுவினிடததி
லெபபடிபொருநதிவைககபபடடாா
களொ, அபபடி அவரிடததிலெய
பொதும நிலைகொணடிருகக உஙகளு
ககடாதததமடடிலெபிராமாிககககடவீா
களெ. சமாதானமுஙகளொடிருககக
கடவது, ஆமென.

Receptio Proſelytorum Romano Catholic.

ரொமான சமையததைவிடடுச
சுவிசெஷமாாககததுமெயசச
பையொடெசெரநதுவருகிற
பொகளை வெளியாஙகமாகத
தெவாலயததிலெகொடுககிற
வாாததையாவது.

இனறிககபபடடவாகளெ, நீஙகள
ரொமானசமையததைவிடடுஇநதமெ
யசசமையததிலெவநதீாகளெ, ஆகை
யாலொருஙகளைககெடகிறொம:

க நீங

க. நீஙகளசுவிசெஷமாகததுததிரு
சசபையினமெயயபபொததகததை ஆதீ
கமதிகமாயபபடிததுககொணடு, அதி
இரணிபூடாடடபபடுகிறததுககுபபி
ரயாசபபடுவீரகளொ.

உ. நீஙகளஏபபொதுமிநதமெயயச
சபையைவசமாயவிசிலினறு, ரொமாபுரி
பாபபுவின அதியதிகருளளான
கொவிலகளுககினிபபொகாமலும அ
வவிடததுககுருககளுடையபொதக
ததைககெளாமலுமிருபபொமென
றுமனசுமவாககுஙகூடிவாறதைபபா
டுகொடுககிறீரகளொ.

ரு. சகலருககுமபாராடடவெணடிய
பொதுவான அனபலலாமலவிசெஷ
மாகஉஙகளசகொதிரஙகளாகிற நம
முடையதிருசசபையாரொடெப
பொதுமஉறவாயசசொநதிருபபீர
களொ.

ச. இனனமவெருமானசபையததிலிரு
ககிறஉஙகளினததாருமபிளளைக
ளும இநதமெயயபபொதகததைககெ

டகிற

டகிறததுககு உஙகளாலொன மடடும
பிராமரிபபீாகளொ.
இநதவாறனதைபபாடுகளைபபததிராம
உஙகளைசதவிசெஷிமாறகததுததிரு
சசபையின அவயவஙகளாகசசொ
ததுககொளளுகிறொம, நீஙகள யிவ
விடததிலகெடடதததமான உப
தெசததுககுததிககதாக இனிமெல ச
ததமானநடககையாயநடநதுஉங
கள விசுவாசததைபபாாபாணுககுஇ
ஸதொததிராமாகாலலகிரிகைகளினு
லருபபிககஉஙகளுககுபபுததிசொல
லுகிறொம, அதுககுககாறதானவா
உஙகளுககுததமதுகிருபையையும
ஆசிாவாததததையுஙகடடளையிடகக
டவாா, ஆமென.

De Sacramento Coenæ Dominicæ.

காறகருணை ஏனன படடட காறத
ருடையாாபபொசனததைநட
பபிககிறவாறததமானம.

நமமுடையகாததாயெசுககிறிஸதது
விஷிடததிலசசிமெனைகிககபபடடவா
கள, நீஙகளிபபொ ஆறுசெயசிஷிட
டாறகருணைககுசசொாநது ஆசீாவதிக
கபபடட அபபததிரெ அஞஞானியவஞ
ஞானியவீததததிலெயெசுககிறிஸததுவி
னுடைய திருசசரீாததையும ஆசீா
வதிககபபடட மூநதிரிகைபபழரசத
தின அஞஞானியவஞஞானியவீததததில
அவநுடையவிஸவமதியாத மொததக
ளையுமவாஙகவெணுமெனறிருககிறீா
கள, ஆகையாலநீஙகளிநத அஞஞபா
ன திரவியததைபபாததிரவானுக
ளாகவுமபிறைெயொசனமாகவும அனு
டவிககததககதாக நீஙகள கவனமாய
கெடடறியவெணடிய இாணடுகாரி
யமுணடு, விசுவாசிககவெணடியதும
ஒனறு, செயயவெணடியதும ஒனறு.
முதலாவது: நமமுடையகாததாயெசு
ககிறிஸததுவின தெவவசனஙகளைக
கவனமாயககெடககடவீாகள, இ

துஙக

துஉஙகளுககாககொடுககபபடுகிற
யெனனுடையசரிரமாயிருககுது
வெனறும, இதுயாவபபொழுததது
கெனறுஉஙகளுககாகசசிநதபபடுகிற
யெனனுடையிரததமாயிருககுது
வெனறுந திருவிளமபததினைொ. நீங
களயிநதவாறததைகளை நிறசெயநதா
னெனறுமெயதானனெனறுமனனு
ணிககொணடு, அதுகளிலசசொலலி
யிருககிறபபொலெயெசுககிறிஸது
தமமுடைய திருசசரிரததொடெ
யுந திருரததததொடெயும இந
த அபபாந திராவியததிலககூடயி
ருககிறதெனறுஉறுதியாயவிசுவாசி
ககககடவீாகள. இதுதவிரயபாவப
பொழுததுககெனறெனகிற வசன
ததினபெரிலெ நீஙகளகவனமாயி
ருநதுஉஙகளபாவஙகளெலலாம உங
களுககுபபொறுககபபடடுதெனகிற
ததுககததாடசியாகயெசுககிறிஸத
துதமமுடைய திருசசரிரததையுந
திருரததததையும உஙகளுககுக
கொ-

கொடுககிறாரெனறு விசுவாசிககககட
வீரகள.
ரெணடவது: கிறிஸது இடடகடட
ளைககுததககதாகசசெயயககடவீர
கள. அவருஙகளுககுககறபிததது:நீங
களவாஙகி தினனுஙகொளளும,
இதிலெயெலலாருஙகுடியுஙகொ
ளளும எனனை நினைககிறததுக
காகயிததைச செயயுஙகொளள
ும அவர உணரததாரெ. அவரெஙக
ளுககுத தமமுடைய திருசசரித
தையுந திருரததததையுந தின
றுகுடிககிறததுககுககொடுதத முகாந
திரமெதெனறால, யெஙகளுககுபபா
வபபொறுததலுணடாகவும, நாஙக
ள அவருடைய அறசெயசிஷடடபாடு
ப டுதலையுமமரணததையுமநினைதது,
அவரெஙகளபெரிலவைததிருநத
மகாயிரககமான சினெகததையுந தம
முடையபாடுபடுதலிலககாடடின
யொறுமையையுமநாஙகள ஞாமுக
மாயததியானமபணணிஇவவிதமாய

அவனாலுணடானதாலெசினெகிதது
யெஙகளைசெயகாரியஙகளைககொண
டெலலாம அவனை இஸதொததிரம
பணணுகிறததுககெவபபடடவுநதா
னெ. ஆனதுகொணடு நீஙகள கிறிஸத
துவின திருவசனஙகளை நமபி, அவ
ரிடடகடடளைககுததககதாயசசெ
யவதுநதவிர, நலமான நடககையாய
நடபபொமெனறும, யெஙகளை ஆயி
துனநமடடுககுமமெயயான பரிசுத
தததிலுமநீதியிலும அவருககுபபிரிய
ருசெயயபபிறையாசபபடுவொம
எனறு அமபிறிததிககினெ பணணினீராக
ளானால அறசெயசிஷடப பவுலிவிரு
ஒனாககபபடட உதாரணபபடி நீங
களனலல ஆயிததபபடடவாகளாயி
ருநது, உஙகள பாவஙகளை பொறுககப
படட கிறிஸதுவின திருசசரீரத
தைததினறு அவருடைய திருவொத
ததைதககுடிககிறதறகுப பாததிர
வானகளாவீரகள. இதுகெனறு பி
தாவாகியபாரபானை நமமுடைய நா

தா

தாயெசுககிறிஸெத துவைபபாத துஉங
களுககுத தமமுடைய கிருபையையகக
டடளையிடடவெணணும, இவாநாமததி
னாலெ உணமையாளருககுத தாவெடபி
ராததிததுககொளளககடவொம.

Pater noster.

பரமணடலஙகளிலிருககிறஎஙகள
பிதாவெ: உமமுடையநாமம அறசிக
கபபடுவதாக, உமமுடைய ராடசியம
வருவதாக, உமமுடைய சிததமபரம
ணடலததிலசெயயபபடுமாபபொ
லெ பூமியிலெயுஞ செயயபபடுவ
தாக, அனறனறுளளஎஙகள அபப
ததையெஙகளுககினறுதாரும, எங
களகடனகாறருககுநாஙகளபொறு
ததுவிடுமாபபொலெ நீருமெஙகள
கடனகளையெஙகளுககுபபொறுத
துவிடும, எஙகளைசசொதினையிலுள
பபிறவெசிபபியாமெதயும, ஆகலொ
தினமையிலெநினறெஙகளைரடசி
ததுககொளளும. பிற: ஆமெனு.

 நமட

Verba institutionis.

நமமுடைய காததாவெயெசுககிறிஸது,
தாமகாடடிக கொடுககபபடட அந
தராததிரியிலெ, அபபததை எடுத
துககொணடு இஸதொததிரமபண
ணி, அதைப பிடடுத தமமுடைய சீஷா
ககளுககுககொடுதது, திருவிளமபத
தினதாவது: நீஙகளவாஙகிததினனு
ஙகொளளு, இது உஙகளுககாககககொடுக
கபபடுகிறஎனனுடைய (†) சரிரமாயி
ருககுது, எனனை நினைககிறததுககாக
இதைச செயயுஙகொளளெனறு திரு
விளமபததினார.

பினனையும அநதபபடி தானெ ராப
பொசனமபணணினததுககுபபிறபா
டு, அவா பாததிரததை எடுததுககொ
ணடு, இஸதொததிரமபணணி அவா
களுககுககொடுதது திருவிளமபத
தினதாவது: இதிலெயெலலாருங
குடியுஙகொளளு, இநதப பாததிரமபாவ
பபொறுததலுககெனறு உஙகளுக

காககசிநதபபடுகிறஎனனுடைய(†)ரெ
ததததிலெ புதுயெறபாடாயிருக
கிறது, எததனை தரமிததைககுடித
தாலுமெனனை நினைககிறததுககாகச
செயயுங்ளெனறு திருவிளமபததி
கோ
னா.

குரு நறகருணைககாறருககு ஆசீ
வாதிககபபடட அபபததையும
முநதிரிகைபபழ ரசததையுங
கொடுககிறபொது, சொலலக
டவார.

Exhibitio ſymbolorum.

இது யெசுககிறிஸதுவினுடைய மெ
யயான திருசசரீரமாயிருககுது.
இது யெசுககிறிஸதுவினுடைய மெ
யயான திருரெததமாயிருககுது.

எலலாம முடிநத பிறபாடு அவா
சொலலவெணடியவாழதது
தலாவது;

இது

Votum.

சிலுவையில அறையுணடு மரிததொ
ரிடததிலிருநது உயிரொடெழுநத
ருளின யெசுககிறிஸதது, உஙகளை பா
வஙகளுககாக உததிரவாதமபணணி
ன திரவியமாகிற தமமுடைய தி
ருசசரீரததையும திருரெததததை
யுமபபொதுஙகளுககு த தினகவுங
குடிககவுஙகொடுததார: இவர அ
தைககொணடுதானெ உஙகளை மெய
யானவிசுவாசததிலெ நிததியசீவனை
மடடுந திடபபடுததிககாககககட
வார: ஆமென.

அதுககுபபிறபாடுகுருஒதவெண
டியமநதிரமாவது:

Oratio.

நாஙகளெலலாரும பிராததிததுக
கொளளககடவொம: சருவததுககும
வலல அறுதிபாராபரனெ, பாககியமா
னஇநதததெவபபிரசாதஙகளிலலத

தெவ

தெவரீரெஙகளைபசிததாகததைத தீர
ததிரொருகிறபடியினாலெ உமமையிஸ
தொததிரமபணணுகிறொம. இப
பொதும நாஙகளுமழுடையயாககத
தைபபாததுசசெயகிறவிணணப
மெதெனறால, இநதத தெவபபிரசாத
ஙகளை யெஙகளுககுநனறாயபபலிகக
பபணணவுமஏஙகளைவிசுவாசமஉமபி
டததிலெபெலனகொளளவும, நாங
களெஙகளை யொனறுககொனறுகரி
சினமாயசசிநெகிககவும தெவரீரெங
களுககுககிருபைபணணவெணுமெ
னறுநமமுடையநாதரயெசுககிறிஸ
துவிமததியமாக உமமைவெணடிக
கொளளுகிறொஞசுவாமீ.
பிற: ஆமென.

கரததருடைய ஆசீரவாதம.

Benedictio.

கரதானவர உஙகளொடிருககககட
வார.

பிற: அவரஉமஆவியொடுமிருகக

க்கடவார்.
கர்த்தானவர் உன்னை ஆசீர்வதித்து
உன்னைக் காக்கக்கடவார்.
கர்த்தானவர் தம்முடைய திருமுகத்
தை உன்மேலே பிரகாசிக்கப்பண்ணி
உன்பேரில் கிருபையாயிருக்கக்கட
வார்.
கர்த்தானவர் தம்முடைய திருமுகத்
தை உன்மேலெடுத்து உனக்கு (†) ச
சமாதானங் கட்டளையிடக்கடவார்:
பிர: ஆமென்.

De Communione ægrotorum.

வியாதிக்காறருக்கு நற்கருணை
யைக் கொடுக்கிற வற்தமானம்:

வியாதிக்காறனை பாவசங்கீர்த்
தனம் பண்ணி ஆறச்செய்விச்சிட்ட
பண்டங்களைப் பாப்பிவைச்ச
சானபின்பு, குரு வியாதிக்கார
னையும் ஒக்கயிருக்கிறவர்களை
யும் பார்த்துச் சொல்லவேண்டிய
தாவது:

கர்த்.

Præfamen ad præsentes.

கூறதரிடடததிலசசிறெனிககபபடட
வாகளெ, நமமுடைய நாதாயெசுகி
றிஸதது தாமெவாறதைதயபாடாகத
திருவிளமபததிறொ: இரணடு மூனறு
றுபெயாநமமுடையநாமததிலெய
னெககூடியிருககிறாகளெ, அஙகெநா
முஙகூடயிருபபொமெனறும, அவா
களெ யெனனெனனனததைமனமுடிறு
ஓமசிறபெசயமாகவாஙகுவாாகளெ
னறுநதிருவிளமபததிறொ. அவரு
டையதிருவசனததைநாஙகளநமபி,
சபைகூடுகிற பொதுததலததிலெவி
யாதியாயிருககிறயினதசசெகொ கிரம
கறதருடையதிருசசரீரததையுந திரு
ரததததையுமவாஙககககூடாதபடி
யிறுகெ, நாஙகளிவவிடததில தகா
னெ அவருடையாாபொசனததின
நினைபபை ஆசரிககவும இநத வியாதி
ககாறனெ (ககாரணய) ஆறசெயசிவிடட
நாகருணைககுபபவருளளவஙு (ளா) கக
வும, தெவபததியாயககூடிவாநதிருக

கிறொம. ஆகையாலயெசுநாதருடைய நாமததிலெ இநத ஆறுசெயசிஷட டகாரியததைத துவககககடவொம.

Parænesis ad ægrotos.

நமமுடையநாதாயெசுககிறிஸதது வினிடததிலெசிநெகிககபபடடவ னெ (ளெ), நீயிபபொ ஆறுசெயசிஷட டாறகருணைககுசசொநதுஆசீரவதிக கபபடட ஆபபததினெ அனெனியவனெ னியவீததததிலெயெசுககிறிஸததுவி னுடைய திருசசரீரததையும ஆசீ வதிககபபடட முநதிரிகைபபழரசத தின அனெனியவனெனியவீததததில அவருடையவிலைமதியாத ரததத தையுமவாஙகவெணுமெனறிருககி றாய, ஆகையால நீஇநத அனுபா ன திரவியததைபபாததிரமாக வுமபிறயொசனமாகவுமஅநுபவிக கததககதாக நீ கவனமாயககெடடறி யவெணடிய இரணடுகாரியமுணடு: விசுவாசிககவெணடியதுமஅனறி,

செய

செயயவேணடியதுமொனறு.
முதலாவது: நமமுடையநாதாயெசு
ககிறிஸததுவினதெவவசனஙகளைக
கவனமாயககெடகககடவாய: இது
உஙகளுககாககககொடுககபபடுகிற
யெனனுடையசரிரமாயிருககுது
வெனறும, இதுபாவபபொறுததலுக
ககெனறுஉஙகளுககாகசசிநதபபடுகிற
யெனனுடையரெததமாயிருககுது
வெனறநதிருவிளமபததிறொ. நீ
யிநதவாறறைதககளைநிறைசெயநதா
னெனறுமமெயதானெனறுமஎண
ணிககொணடு, அதுகளிலசசொலலி
யிருககிறபபொலெயெசுககிறிஸதது
தமமுடையதிருசசரிரததொடெ
யுநதிருரெததததொடெயுமஇந
தஅனுபானதிரவியததிலககூடயி
ருககிறானெனறுஉறுதியாயவிசுவாசி
கககககடவாய, இதுதவிரபபாவப
பொறுததலுககெனறெனகிற வசன
ததினபெரிலெ நீகவனமாயிருநது
உனபாவஙகளெலலாம உனககுப

பொ

பொறுக்கப்பட்டுமென்கிறதுக்கத்
தாட்சியாகயேசுக்கிறிஸ்த்து தம்மு
டைய திருச்சரீரத்தையுந் திருரெத்த
த்தையுமுனக்குக்கொடுக்கிறாரெ
ன்றுவிசுவாசிக்கக்கடவாய்.

ரெண்டாவது: கிறிஸ்த்துவிட்டகட்ட
ளைக்குத்தக்கதாகச்செய்யக்கடவாய்
அவரெங்களுக்குக்கற்பித்தது: நீங்
களை வாங்கித்தின்றுங்கொள்ளென்றும்,
இதிலெயெல்லாருங்குடியுங்கொ
ள்ளென்றுமென்னைநினைக்கிறதுக்கா
கயித்தைச்செய்யுங்கொள்ளென்றும்
அவருரைத்தாரெ: அவரெங்களுக்
குத் தம்முடைய திருச்சரீரத்தை
யுந் திருரெத்தத்தையுந் தின்றுகு
டிக்கிறதுக்குக்கொடுத்த முகாந்தி
ரமெதென்றால், யெங்களுக்கு பாவ
ப்பொறுத்தலுண்டாகவும், நாங்களை
அவருடைய அறசெய்சிவிட்டபாடுப
டுதலையும் மரணத்தையும் நினைத்து,
அவரெங்களைப்பெரில்வைத்திருந்த

மகா

மகாயிரக்கமான சிநேகத்தையுந் தம்
முடைய பாடுபடுதலிற் காட்டின
பொறுமையையும் நரங்களை ஞானமுக
மாயத் தியானம்பண்ணி, இவ்விதமா
ய் அவரை முழுமனதால் சிநேகித்
து யெங்கள் செய்காரியங்களைக் கொ
ண்டெல்லாம் அவரை இஸ்தொத்தி
ரம்பண்ணுகிறதுக்குக் கெவப்பட்டவர்
தானெ. ஆனதுகொண்டு நீ கிறிஸ்த
துவின் திருவசனங்களை நம்பி, அவ
ரிட்ட கட்டளைக்குத் தக்கதாய்ச் செ
ய்வதுந்தவிர, நவமான நடக்கை
யாய் நடப்பெனென்றும், ஏன்றுயித்
துள்ளமட்டுக்கும் மெய்யான பரிசுத்
தத்திலும் நீதியிலும் அவருக்கூழி
யஞ்செய்யப் பிரயாசப்படுவென
என்றும் பிரதிக்கினை பண்ணுவாயா
னால், ஆற்செய்யசிஷ்டப்பவு இவிறு
ளாக்கப்பட்ட உத்தாரப்படி நீ நல்ல
ஆயித்தப்பட்டவனு(ளா)யிருந்து, உன்
பாவங்கள் பொறுக்கப்பட்டக் கிறிஸ்து

வின்

வின திருசசரீரததைத தினறு அவரு
டைய திருரொததததைககுடிககிறத
துககுபபாததிரவான(ளா)வாய. இது
ககெனறு பிதாவாகியபராபரன நம
முடையநாதரயெசுககிறிஸததுவைப
பாாததுஉனககுத தமமுடையகிரு
பையைககடடளையிடவெணும. இவா
நாமததினலெஉணடையானகருததொ
டெபிராாததிததுககொளளககட
வொம.

Pater noster.

பரமணடலஙகளிலிருககிறஎஙகள
பிதாவெ: உமமுடையநாமம அறசிக
கபபடுவதாக, உமமுடையராடசியம
வருவதாக, உமமுடைய சிதத மபரம
ணடலததிலசெயயபபடுமாபபொ
லெபூமியிலெயுஞசெயயபபடுவ
தாக, அனறனறுளளஎஙகள அபப
ததைஎஙகளுககினறுதாரும, எங
கள கடனகாறருககுநாஙகளபொறு
ததுவிடுமாபபொலெநீருமெஙகள
கடன

கடனகளை யெஙகளுககுப பொறுத துவிடும,எஙகளைசசோதினை யி லுள பபிறவெசிபபியாதெயும, ஆனாறபொலா தினமையிலெநினறெஙகளை ரடசி ததுககொளளும. பிற: ஆமென.

Verba inſtitutionis.

நமமுடைய நாதரெயேசுககிறிஸதது, தாஙகாடடிககொடுககபபடட அனறு ராததிரியிலெ, அபபததை எடுத துககொணடு இஸதொததிரமபண ணி, அதைபபிடடுத தமமுடைய சிஷா ககளுககுககொடுததது, திருவிளமபத தினதாவது: நீஙகளவாஙகித தினறு ஙகொள, இதுஉஙகளுககாக கொடுக கபபடுகிற ஏனனுடைய (†) சரீரமாயி ருககுது,ஏனனை நினைககிறததுககாக இததைசசெயயுஙகொளளெனறுதிரு விளமபததினா.

பினனையும அநதபபடி தானெ ராப பொசனமபணணினததுககுபபிறபா டு, அவர பாததிரததைஎடுததுககொ

ஞடெஇஸதோததிரமபணணி, அவா
களுககுககொடுதது ததிருவிளமபத
திளதாவது: இதிலெலெலலாருஙகு
டியுஙகொளளு, இநதபபாததிரமபாவ
பபொறுததுககெளறு உஙகளுக
காகசசிநதபபடுகிறெனனுடைய (†) ரெ
தததிலெபுதுயெறபாடாயிருக
கிறது, எததனை தரமிததைககுடித
தாலுமெனனை நினைககிறததுககாகச
செயயுஙகொளளெனறு திருவிளமப
ததினா.

அபபததைககொடுககையில
அவாசொலலககடவாா.

Exhibitio ſymbolorum.

இதுஉனககாகவுமஉனசகலபாவஙக
ளுககாகவுமமாணததிலெபபுககொ
டுககபபடடயெசுநாதருடையமெய
யானததிருசசரீரமாயிருககுது,
அதுஉனனைமெயயானவிசுவாசததி
லெநிததியசீவனமடடுநதிடபபடுத
திககாககககடவது.

பாத

பாத்திரத்தைக் கொடுக்கையில் அவர் சொல்லக்கடவார்.

இது சிலுவையிலே உன் பாவங்களுக்காகச் சிந்தப்பட்ட யேசுநாதருடைய மெய்யான திருரெத்தமாயிருக்குது, அது உன்னை மெய்யான விசுவாசத்திலே நித்தியசீவன்மட்டுந் திடப்படுத்திக் காக்கக்கடவது.

அதுக்குப்பிற்பாடே பழக்கமான மந்திரத்தை ஒதக்கடவார்.

Oratio.

சறுவத்துக்கும் வல்ல ஆதிபராபரனே, பாக்கியமான இந்தத் தேவப்பிரசாதங்களினாலே தேவரீர் எங்களைப் பசித்தாகத்தைத் தீர்த்திரெளுகிறபடியினாலே உம்மை இஸ்தோத்திரம்பண்ணுகிறோம். இப்பொதும் நாங்களும்முடைய பிராக்கத்தை யப்பாத்துச் செய்கிற விண்ணைப்பமெமெதனாலே, இந்தத் தே

வப்பி

வபபிறசாதஙகளையெஙகளுககுநன
றுயபபலிககபபணணவுமஎஙகளைவிசு
வாசமஉமபிடததிடபெபெலனகொளள
ளவும, நாஙகளெஙகளையொனறுக
கொனறுகரிசினமாயசகினெகிககவும
தெவரீரெஙகளுககுககிறுபைபபண
ணவெணுமெனறுஉமமுடையதிரு
ககுமாரனாகிறநமமுடையநாதாயெசு
ககிறிஸததுமிததியமாகஉமமைவெ
ணடிககொளளுகிறெரஞசுவாமீ.
பிற: ஆமென.

கடைசியிலவியாதிககாறனுககு
ஆசீரவாதஙகொடுததுசசொல
லககடவார.

Benedictio

கறததானவாஉனனொடிருககககட
வார.
கறததானவாஉனனை ஆசீரவதிதது
உனனைககாககககடவார.
கறததானவாதமமுடையதிருமுகத
ைதஉனமெலெபிறகாசிககபபணணி
உன

உனபெரிலககிறுபையாயிருககககட
வாா.
கறததாரவா தமமுடைய திருமுகத
தை உனமெலெடுதது உனககு(†)ச
சமாதானஙகடடளையிடககடவாா:
பிற: ஆமென.

குரு அவனை விடடு பபொகை
யிலசசொலலவெணடியவாழத
துதலாவது.

Votum.

இநதபபடிககுனனை பபாராபரனு
டைய கிருபைககுமிரககததுக
குநகையாளிதது விடுகிறென. அவா
நீபடுகிறகளததியை நெளிதமாககி,
உனககுத தவருபபொறுமையைக
கொடுதது உன நமபிககையை அசை
யாமலதிலதிறககபபணணி, உனபெரில
ததமமுடைய சமாதானததைதயிப
பொதுமெ பபொதுமெனறெனறை
ககுமிருககககறபிககககடவாா.

நறகருணையைககொடுபபதறகு ஓடுகிற அறிககையாவது.

இறறைககுபபதினருசாமனாரிலெ நமமுடையநாதாயெசுககிறிஸ துவினுடையாரபொசனமபரிமாற பபடும. இநத அறசெயசிஷடட அனு பானதிரவியமவிசுவாசமுளளகிறி ஸதவாகளுககெனறுமாததிரமரப படிகடடளையிடபபடடது, அபபடி கிறிஸததமான திருசசபையொடெ கூட அதிலெபஙகுபாதி அனுபவிகக வெணுமெனறிருககிறயாவருநதங களபாவஙகளுககாகஉததமமனஸ தாபபடுகிறதினாலும, யெசுககிறி ஸதுவினபெரிலவைககுமமெயயா னவிசுவாசததினாலுமஙகளை ஆயித துளளமடடுககுமநமமுடைய ஆண டவராகியபராபரனுககுநாஙகளநவ மாகததாஙகலவருததிவிககிற திலலெ யெனகிறஉறுதியானபிறதிககினையி

னாலும.

ளும தஙகளை ஆயிததமபணணிதங
களபொககாலமபிறரெழுதிககொடுக
ககடவாரகள.

De Conjugio.

விவாகமபணணிவிககிறவாறத
மானம.

Sponſalia.

விவாகவாறததைபபாடு.

விவாகவாறததைபபாடு ஒனறிலககுரு
ககளுடைய வீடடிலெ, ஒனறிலககலி
யாணககாறாவீடடிலெ, குறைஞசது
ஆறுதசாடசிககாறாகூடியிருககவெணடி
யககடவது: விவாகவாறததைபபாடடுக
குடனபடடெனனுமெனறிருககிற
பொகளசொநதுநிறககககடவாரகள
மாபபிளளைவலதுபபககததிலெ
பெணஇடதுபபககததிலெ. அப
பொகுருஆவாகளுககுமுனநடுவெ

பொ

பொயசினு அசினுடைய பிறசஙகததைதப பணணித தெவஆசீரபாததைத ஆவ ரகளுககுவாழததுகிறதினால ஆத தைமுகிககககடவார. பிறகு ஆவா மாபபிளளையைககெழககமவணடி யதாவது:

Ad ſponſum.

கிறிஸததியானெ: நாமுனனைககெழ ககிறொம:

க நீயிஙகெகூடயிருககிறவிநத (மரியாளை) உனககிபபொமனைவாளிச சியாகவுமபிறகுபெணசாதியாகவுஞ சொததுககொளளவதறகுபபாரபா ளையுமஉனசுயயிருதயததைதயும உனஉறமுறையாரபெரியொரையும உசாவிஆலொசனைபணணினையொ, பிற: பணணினென.

௨. சறுவததுககுமவலலபாரபா னுககுசசமமதியானபடிநீ நனமையி லுநதினமையிலும அவளொடெ

கூட.

கூடவாழநது அவனை ஒருககாலும
விடடுபபிரியாமலநலல புருஷனை தன
னிதானமான பெணசாதிககுசசெயய
ததககதைசசெயவாயோ,
பிற: செயவென.

௩. இநதவிவாகததுககுத தடையு
ணடாகயினனமுயிரோடிருககிற
வெறொருபெணசாதிககுவி
வாகததுககெனறுவாககுததபபாடு
கொடுதததுணடோ, பிற: யிலலை.

அதுக்குபபிறபாடு அவர பெண
ணையுஙகெழககககடவார.

Ad ſponſam.

மரியாளே: இநதபபடிககு நாமுன
ணையுஙகெழககிறொம.

௧. நீயிஙகெகூடயிருககிற (கிறிஸத
தியானை) உனககிபபொ மணவாளனு
கவும பிறகு புருஷனுககவுஞசெரததுக
கொளளவதறகுபபாரபனையும உன

 தய

தயயிறுதயததையுமஉனஉறமுறை யாரபெரியொரையுமஉசாவிஆலொ சனைடணணிருபெயா, பிற: பண ணினென.

உ. சறுவததுககுமவலலயாரயானு ககுசசமமதியானபடிநீநனமையிலுந தினமையிலுமஅவனொடெகூடவா ழநதுஅவனைஒருககாலுமவிடடுபபிரி யாமலநலலபெணசாதியானவள தனநீதானமானபுருஷனுககுசசெய யததககதைசசெயவாயொ, பிற: செயவென.

௩. இநதவிவாகததுககு ததடையு ணடாகயினரமஉயிரொடிருககிற வெறொருஆணபிளளைககுவிவாகத துககெனறுநீவாரததைபபாடுகொடுதத துணடொ, பிற: இலலை.

அபபொருருசொலலககடவார

Dextræ dantur.

இடபொதுணமைககதாடசியாக

நீங

நீஙகளொனறுககொனறுவலிநது கை கொடுதது வாஙகுஙகொள.

அவாகளசொததகையகளொ டெ நிறகிற தறுவாயிலெ குரு தமமுடையகையை அவாகள கையகளினமெலவைககாமலச சொலலககடவாா.

Confirmatio.

நீஙகளவிவாகததுககுமுநதிசசமம திதது ஒனறுககொனறு வாறதைப பாடுகொடுதது, இபபொது பாாபா னுககுமுனபாகவும இவவிடததிலக கூடியிருககிறகிறிஸதவாகளுககு முனபாகவும அதைவெளியாஙகமாக அறிககையிடடு ஒனறுககொனறு கை கொடுததீாகளெனறு இபபடியினு லெநீஙகள நிதானமாகவிவாகவாற தைபபாடடுககுடனபடடவாகளெ னறு பாாபானுககுமுனபாகவும மனு ஷருககுமுனபாகவும, பிதா, குமாரன,

பரிசுததஆவியினுடையநாமததினு
லெ அறிவிககிறொம, ஆமென.

Benedictio.

கறதாவானவா உஙகளொடிருககககட
வாா.
கறதாவானவா உஙகளை ஆசீாவதிதது
உஙகளைககாககககடவாா.
கறதாவானவா தமமுடைய திருமுகத
தை உஙகள மெலெ பிறகாசிககபபண
ணி உஙகள மெலகிருபையாயிருககக
கடவாா.
கறதாவானவா தமமுடைய திருமுகத
தை உஙகள மெலெ தெறிதது உஙகளுககு(†)ச
சமாதானததைக கடடளையிடககடவாா.

கூறுதல

மூனறுநாயிறறுககிழமைதுடா
நது இநதவினனை பிறகாரமாகச
செயயவெணடியது.

தெவதயையால (கிறிஸததியானெ

ஞகிற

னகிறவனும, மரியாளெனகிறவளும
சமுசாரமாககததிலேபபட வெணு
மெனறிருககிறாாகள, இநதசெயதி
அறிவிககபபடுகிறது இதெதாடே(மு
தலாம)(ரெணடாம)(மூனறாமவிசையா
சசுது, அவாகளைவிவாகமுடியககூடா
தெனறு உளவகளில யாதாமொருதன
ஒருததடையை அறிநதால அதனை
ஏாககனவெ அறிவிததுபபிறபாடுபெ
சாமலெயிருககககடவான: பாரபான
அவாகளுககுததமதிருவுளததையும
ஆசீாவாதததையுங கொடுதது அவா
களையிநதமாககததைவிசுவாசமுளள
கிறிஸதவாகளுககெொததபடி துவக
கவும அதிலெலெதவபததிபரிசுததத
தொடெவாழவும, தஙகளை ஆறறமஇ
டெறறதொடததை முகிககவுஙகிரு
பைபணணககடவாா, ஆமென.

Copulatio.

விவாகமுடியுதல.

விவாகமுடியுதலெதெவாலயத
திலெ ஆகவெண்டியககாரியம.
விவாககாறாபீடததிள முன
வநதுநிறபபாாகளெ குரு அவாக
ளுககுமுனனடுவெபொயநின
றுசினன பிரசஙகததை தபபண
ணிவிவாகவாறதைதபபாடடிலெ
செயதாபொலெ அவாகளுககு
சசறுவபாககியததையுமவாழத
தி அததை முகிககககடவாா.
பிறகு அவாமாபபிளளையைக
கெழககவெண்டியகெழவிக
ளாவது:

Ad ſponſum.

கிறிஸததியானெ: நாமுனனெகெகெழ
ககிறொம:

க. நீயிஙகெகூடடயிருககிறஇநத
(மரியாளை) உனககிபபொபெணசா
தியாகசொநதுககொளளவதறகுப
பாாபபாளையுமஉனதயயி ஆதயததை
யும.

யுமஉனனைஉறறுணையாரபெரியொனா
யுமஉசாவிஆலொசனைபணணினை
யொ, பிற: பணணினென·

௨· சறுவததுககுமவலலபராபர
னுககுசசமமதியானபடிநீ நனமையி
லுந தினமையிலும அவளொடெ
கூடவாழநது அவளை ஒருககாலுமவி
டடுபபிரியாமல நலலபுருஷன தன
னிதானமானபெணசாதிககுசசெயய
ததககதைசசெயவாயொ,
பிற: செயவென

௩ இநதவிவாகததுககுததடையு
ணடாகஇனனமஉயிரொடிருககிற
வெறொருபெணபெணசாதிககுவி
வாகததுககெனறுநீவாரததைபபாடு
கொடுததுணடொ, பிற: இலலை.

அதுககுபபிறபாடுஅவரபெண
ணையுஙகெழககககடவார.

Ad ſponſam.

மரியாளெஇநதபபடிககுநாமுனனை

யுஙகெழககிறொம:

க. நீஙகெகூடயிருககிற (கிறிஸத
தியானே) உனககுபபுருஷிருககசசொ
ததுககொளளவநறகுபபாாயானேயும
உனதயஙிறுதயதகதையுமஉனஉற
முறையாாபெரியொரையுமஉசாவி
ஆலொசனேபபணணிளுயொ,
பிற: பணணினென.

உ. சருவததுககுமவலலபாாபாணு
ககுசசமமதியானபடி நீ நனமையி
லுந தினமையிலுமஆவனெடெகூட
வாழநது அவனே ஒருககாலுமவிடடெ
பிரியாமல நலலபெணசாதியானவள
தனபிதானமானபுருஷிலுககுசசெய
யததககதைதசசெயவாயொ, பிற:
செயவென

ங. இநதவிவாகததுககுத தடை
யுணடாகவினைலெமுயிரொடிருககிற
வெறொரு ஆணபிளளைககுவிவாகத
துககெனறு வாககுததபபாடுகொடுத
ததுணடொ, பிற: யிலலை.

ஆய

அபபொாகுருசொலலககடவாா.

Dextræ dantur.

இபபொதுணமைககததாடசியாக
ஙகளொனறுககொனறுவலதுகை
கொடுததுவாஙகுஙகொள.

அவாகளசொததகைகளொ
டெநிறகிறதறுவாயிலெகுரு
தமமுடையகையைஅவாகளை
கைகளினமெலவைததுச
சொலலககடவாா.

Confirmatio.

நீஙகளஅறுசெயசிஷடடசமுசாா
மாறககததிலெகூடவாழுகிறததுககு
முனதிதாளெசமமதிததது, இபபொ
துமஅதைவெளியாஙகமாகபாாபா

னுககுமுனபாகவும இநதசசபைககு
முனபாகவும ஆரககையிடடு, கைகளை
ஒனறாககொணடு கொடுததீரகளெ
னறபடியிருககில: நீஙகள நிதானமாக
விவாகமுடிநதவாகளெனறு பராபரன
னுககுமுனபாகவும மனுஷருககு
முனபாகவும, பிதா, குமாரன, பரிசுத
த ஆவியினுடையநாமததிலெ அறி
விககிறெம. பராபரன இணைததததை
மனுஷன பிரிககவெபொகாது.

பினனையுஙகுருசொலலககடவார.

Textus ſacri.

நீஙகளிபபொபராபரனுடையநாமத
திலெ சமுசாரமாககததிலெ பப
டடபடியிருககில,

க. இநதமாககஙகடடளைபணண
பபடடததினெபெரிலெதெவவசனத

தைக,

ணைதககெடடககககடவீாகளை. அறசெயசி
ஷிடடமொசெழுதலாகமதது ொணை
டாமதிகாாததிலெழுதிவைததததாவ
துகறதாவானபாாபான திருவுளமப
ததின துமனுஷின ஒனடியாயிருககி
றதுநலலதலல, அவனசாயலினபடி அ
வனுககுததுணையாக ஒருததியை உண
டாககுவொமெனறாா. அபபொமனு
ஷினநததிாைகொளளுமபடிககுகற
தாவானபாாபான அவனுககசநதித
திரையைவாபபணணி, அவனுடைய
விலாவெலுமபிலொனறையெடுதது
அநதவிடததைசசதையினலடைத
தாா. பினபுகறதாவானபாாபான ம
னுஷினிடததிலெடுததவிலாவெலும
பைஸதிரியாகபபடைததது, அவ
ளைமனுஷினணடைககுககூடடிவந
தாா. அபபொமனுஷின சொனனது: இப
பொதுமெயனனெலுமபிலெலுமபு
மெனமாஙகிஷததிலமாஙகிஷமுமாச
சது, அவளமனுஷினிடததிலெககப

படடததிலமனுஷியெனறபபடு
வாளஇதநிமிததியமாகபபுருஷன
தனதகபபனையுநதனதாயையுமவிட
டுதனபெணசாதியொடிசைநதிருப
பான, அவரகளஒருமாஙகிஷமாகயிரு
பபாரகள.

உ. நீஙகளயிநத உஙகள சமுசார
மாரககத ஏ ஒ காஒருதருககுசசெய
யததககதெதனறுதெவககறபினை
யைககெழுககககடவீரகள.

அரசசியசிஷடட பவுலெயெபெசருக
கெழுதினநிருபதது அஞசாமதிகார
ததிலெழுதினதாவது. புருஷரகளெ,
உஙகள பெணசாதிகளைசசிநெகியுங
கொள அநதபபடிககருஙகிறிஸத தக
திருசசபையைசசிநெகிதது, அதை
பெணடிததடமைததககாகெனஒபபுக
கொடுககசாநதினை. எதுககெனறால,
அதைததிருவசனததிஜலசலததீ
ரததததிலககழுவிசசுததிகரிகக,
அதை

அனைத்துத் தமக்கு மகிமையுள்ளதாக
ஸ்தத் தாபிக்க மறுவு சுருங்கலுமயி
துமுதலானதுகளுமற்றத் திருச்சபை
யாகச் சுத்தமும் பழுதன்றியுமாயிருக்
கத்தானே. அந்தப்படியே புருஷரா
தங்கள் சரீரங்களைப்போலத் தங்கள்
பெண்சாதிகளைச் சினேகிக்கக்கடவார
கள் தன் பெண்சாதியைச் சினேகிக்
கிறவன் தன்னைத் தானே சினேகிக்கி
றான் ஆனெதனென்றால் ஒருக்காலும் யா
தொருவன் தன் மாங்கிஷத்தைப் ப
கைக்கத்தில்லை, ஆனாலொ கர்த்தருந் திரு
ச்சபையைச் செய்கிறப்போலே அ
ணைவளர்த்துப் பேணுகிறான், பெண்
சாதிகளே, கர்த்தருக்குக் கீழ்ப்படிகிற
ப்போலே, உங்கள் புருஷருக்குக் கீழ்ப்
படியுங்கொள்: ஆனெதனென்றால் கிறி
ஸ்த்துத் திருச்சபைக்குத் தலையுமாய
ச்சரீரத்தை ரெக்ஷிக்கிறவருமாயிருக்
கிறப்போலே புருஷன் பெண்சாதிக
க்குத் தலையாயிருக்கிறான், இதன்றியே
த் திருச்சபை கிறிஸ்த்துவுக்குக் கீழ்ப்

யடிகிருபபொலெஆநதபபடிதாணும
பெணசாதிகளசகலததிலுநதஙகளபு
ருஷருககுககீழபபடியககடவாாகள.

௫. பாாபாரிநதமாறககததுககுகக
டடளையிடடஉபததிரியததைதயுங
கெடககககடவீாகள, மொசெமுதலா
கமகதுமுனாருமதிகாாததிலெமுதி
வைததததாவது: கறதாிஸததிரிகளுத
திருவிளமபததினதாவது: உனது
கெறபததினபிறபாகததைதமிகவும
வாறதிககபபணணுவொம, நீ நொநது
பிளளைகளைபபெறுவாய. இதுதவிர
உனனுடையஆசைஉனபுருஷனுககு
ஆடஙகியிருககஇவனதானஉனனை
ஆணடுகொளளுவானாக. பினபு ஆதா
முககுததிருவிளமபததினதாவது:
நீஉனபெணசாதியினசொலபபடிக
கெடடுஆதிலெ இஙகாதெயெனறு
நாமுனககுவிலககினமாததில நீ தி
னறபடியால, பூமி உனனிமிததி

யஞ.

யருசயிககபபடடதுதானெ. நீஉயி
ரொடிருககிறசகல நாளுகளிலும பி
றயாசபபடடு ஆததுமபபயிறசியபபாய
அதுஉனககுமுளள ஞானகுருககளு
ககுக்கீழபபடிணும, நீ நீதியபசசை
யைபபெறுகிறபபாய, மனனிககப
படடாயெ ஆகையால நீ மனனாய
ப பொறுனாளமடடும, உனமுததிர
வொ°லையிலெ அனெனளுசாபபிடுவா
யாக அதெதெனனில தநதுளாயிருக
கிறுயதினிறுனாயபபொவாய.

ச. உஙகளுககாறுதலாவதெதென
றாலெ உஙகளெமாறககமபாராபாணுககு பயி
றியாமல ஆவால ஆசீரவதிககபபடட
ததெனறிந தாமபககடவீாகள: அ
தெதெனறால மொசெயினமுதலாகம
தது முதலாமதிகாரததிலெழுதியிரு
ககிறதாவது: பாராபானமனுஷீனத த
மமுடைய சாயலாகசசிஷடிததார,
பாராபானுடைய சாயலாக அவனெ சசி

ஷிட

ஷிடடித்தாாம, ஆ ணும பெண ணு
மாக அவாகளைசசிஷிடடித தாா. அப
பொபாாபான அவாகளை ஆசீாவ தி
த தாா: அபெதபபடியெனறிலபபாாப
ான அவா களுககுத திருவிளமப தி
தின து: நீஙகளப லுகிவாநதிதது ப
பொஙகொளள, பூமியைநிாமபபப ண
ணி, அதனைப படியபபண ணுஙகொ
ள, ச மு த திாத துமஷிசஙகளையும, ஆ
கா ச த துபபசி சா திகளையும, பூமியி
னமெலத திரிகிறசகலபிறகசா திகளை
யும ஆ ணடுகொள ளுஙகொளள. அப
பொ பாாபான தாமுணடாககினதெ
லலா தனையுமபாாத தாா ஓதொ அது
மெத தனலலதாயிருந தது, அதைப ப
த திசசாலொமொ னறு சொனனன தா
வ து பெ ண சா தியைககணடடைநத
வன நலலகாாியத தைதககணடடைந
தான கறதாலபபிாியமபெறுவான.

ஓ து.

இதுககுபபிறபாடு குரு அவாக ளுடசிரசினமெலககையைவைத துசசொலலககடவாா.

Pater noster.

நாஙகளெலலாருமபிாாததிததுக
கொளளககடவொம: பாமணடலங்க
ளிலிருககிறஎஙகளபிதாவெ. உமமு
டையநாமம ஆசிககபபடுவதாக: உம
முடையராசசியமவருவதாக. உம
முடையசிததமபாமணடலததிலெ
செயயபபடுமாபொலெ, பூமியிலெ
யுஞசெயயபபடுவதாக: அனறனறு அ
ளளஎஙகளஅபபததையெஙகளுககி
னறுதாரும:எஙகளகடனகாறருககு
நாஙகளபொறுததுவிடுமாபொலெ
நீருமெஙகளகடனகளைஎயஙகளுக
குபபொறுததுவிடும:எஙகளைசசொ
தினையிலுடபிறவெசிபபியாதெயும:
ஆனாலொதினமையிலெநினறெஙக
ளைரொகஷிததுககொளளுரும. ஆமெ
தெனறுலொாடகியமுமபெலனுமமகி

மை

மையும உமககெனறெனறைககுமுண
டாயிருககுது, ஆமென.

Oratio.

இனனமபிராததிததுககொளளக
கடவொமகறதாவாகியபராபரனெ,
பரமபிதாவெ, தெவரீர ஆண பெண
இருவரைபுஞசிஷடிதது அவாகளை ச
சமுசாரமாறகதது ககெனறுகுறிதது,
வயிறறினகனியிலெ அவாகளை ஆசீ
வதிதது, இதைககொணடு உமது செச
முனன குமாரனகிறியெசுககிறிஸத
துவுககும அவருடையமனைவியாகிற
திருசசபைககுமுணடாயிருககிறபா
மாகசியததை அடையாளமாககககாட
டியருளினீா. நாஙகளுமுடைய அ
ளவிலலாததிாககததைபடடததி தெவ
ரீருணடாககின இநதககடடளையை
யும மாறகததையும ஆசீாவதிதது, அ
துககு ஒரு அவகெடானும உழிவெ
னகிலும வாராதபடிககுககாறபாததி
ரெட

ரெடசிககவெணணுமெனறு, நமமுடை-
ய நாதாயெசுககிறிஸதுநிமிததிய
மாகததானெ வெணடிககொளளுகி
றொம, ஆமென.

Benedictio.

கறததரானவர உஙகளொடிருககககட
வர.
கறததரானவர உனனை ஆசீரவதிதது
உனனைககாககககடவர.
கறததரானவர தமமுடைய திருமுகத
தைஉனமெலெபிறகாசிககபண
ணிஉனபெரிலெககிருபையாயிருககக
கடவர.
கறததரானவர தமமுடைய திருமுகத
தைஉனமெலெலெடுதது உனககு (†) ச
சமாதானஙகடடளையிடககடவர.

Confirmatio gentilium in matrimonio.

அககியானததைவிடடு ககிறிஸ
ததமாறககததிலெவநதசமுசாரி

களுடைய விவாகததை உறுதி
பணணுகிறவறததமானம.

இபபடிபபடடவரகள தெவா
லயததிலெஞானஸனானமபெ
றறவுடனெபடததினமுனவந
துநிறககடவரகள, அபபொ
குரு அவரகளைப பாரதது ச
சொலலககடவர.

கிறிஸததுவினிடததிலசபினெககப
படடவரகளெ, நீஙகள கிறிஸததமாற
கம அனைமயுமமுனனெ தானெ உஙக
ளுககுவிவாகமமுடிநததாசசுதெ. இப
பொதும நீஙகள திருசசபையிலெ ப
படடபினபுநலலசமுசாரிகளுககொ
த கபடி ஆயிசுளளமடடுககுமஇனை
பிரியாமல வாழநதுகொளளுவொ
மெனறு ஆணையாககொணடு சமமதபப
டடீரகள, இபபடிபபடட உஙகளுட
னபடிககையைஉறுதிபணணுவுமஉங

களு

ளைபெரிலெலெதவ ஆசீரவாததததைவி
சுவாசமானசெபததினாலிறஙகபபண
ணவும இவவிடததிலெகூடிவநதிருக
கிறொம ஆகையாலெநாமபாரபானதிரு
சசனனதியிலும இநதசசபைககுமு
னபாகவுமுஙகளைககெடகிறதாவது:
நீஙகளெலலொரும நலல கிறிஸததவாக
ளுககொததவிதமாககுடிமுறைமை
பணணவும,நலமவநதாலும இளபபம
வநதாலும, அதுககிருவருஙகூட அ
னுபவிககவும,ஒருததரையொருததாஒரு
ககாலொனறிலுமவிடாமல,இணைபிரியா
மலககூடவாழவும, சமுசாரககிரிதததி
யததுககடுததகடனைகளை விசுவாசமு
ளள கிறிஸததவாகளுககொததமாரி
யாதையொடெ ஒனறுககொனறு
செலுததவும, இதுககுநீஙகள மனப
பூறவமாயசசமமதிதது அபபடிசெ
யகிறீரகளொ,

பிற: செயகிறொம.

நீஙகளிபபொகிறிஸததமான சமுசா

ரிகளின துககைககுளளபபடடுபபொன
படியினாலெ, (௭௨. ௭௰டிலேஷு) மெ
லாகவெயெழுதியிருககிற திருவசனங
களையுஞசெபஙகளையும ஆநதபப
டிதானெவாசிததுசெபிககவெணும.)

பிளளைபபெறறஸதிரிதெ
வாலயததிலெ முதபபிற
வெசமபணணுகிறபொதுபுறப
ததினபெரிலஓதுகிற ஆறிகணை
யாவது:

(ஓனனினனுனுடைய) பெணசாதி
பிளளைபபெறறபினபு, இனறைககுத
தெவாலயததிலெமுதபபிறவெசம
பணணுகிறாளெனகிறசெததிகிறிஸெத
தமாரசபைககு ஆறிகணையிடடபபடுகு
து அவள அநுபவிதததெவசகாயத
தை நகனறியாறிநதமனதொடெ நிஜைத
திஸெதாததிரமபணணுகிறததுககு
பபாராபான அவளுககுககிருபைபண

ணுக

ணைககடவார. அவனை ஆறாமததிலும
சரீரததிலுந திடபபடுததி, அவனின
று அவர திருசசனனதியிலெ பணணி
னபிறவெசமிடுமபொதுமஎபபொ
துமஆசீரவாதமுளளனதாயிருககபப
ணணககடவார, ஆமென.

சவஙகளை அடககமபணணுகை
யிலசசொலலுகிறமநதிரம.

சபஙகுழியிலெயிறககபபடடபினபு,
குரு மூனறு விசை அதின பெரிலெ
மணணெடுடுசசொலலககடவார:
மணணிறலெடுககபபடடாய.
மணணெறுமணணுயபபொவாய.
மணணிலிருநதுஉயிரொடெழுநதிரு
பபாய.

Ante concionem, quæ canitur, Oratio.

பிறசஙகததுககுமுனனெதுகிற
செபம.

கறதானவாஉஙகளொடிருககககட
வாா.
பிற: அவாஉமதாவியொடிருககக
கடவாா.

நாஙகளெலலாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம, சறுவததுககு
மவலலதுறதிபாாபானெ, ஒருதருஞ
சொககூடாதவெளிசசததிலலவாச
மாயிருககிறவரெ: தெவரீாஉமமுடை
ய திருககுமாரனைககொணடுமபாிசு
தததுவியைககொணடும உமமைமனு
ஷாாயிருககிறயெஙகளுககுததயவா
க வெளிபபடுததினீாெனகிறததுக
காக, உமமைததாடசியாககிறிஸதவெதா
ததிரமபணணுகிறொம. நாஙகளுமமை
யுமஉமதுதிருசசிததததையும நனறு
யாறிநது, கிறிஸததுவினிடததிலஉமக
குசசமமதியான உளழியஞசெயது,
யெஙகளாயிசின முகிவுபாியநதம
உமதுகிறுபையிலெநிலைதினறு, கடசி
யில நிததிய சீவனுககு பஙகுளள
வாக

வாகளாயபபொ ஒதததுககுததெவரீர கிருபைபணணவெணுமெனறு உம முடைய திருககுமாரனாகிற நமமு டையநாதாயெசுககிறிஸததுமுனனி லையாக உமமைவெணடிககொளளுகி றொம, சுவாமி.

Post Concionem, quæ canitur, Oratio.

பிறசஙகததுககுபபினனு ஓதுகிற செபம.

கறததானவாஉஙகளொடிருககககட வாா.

பிற: அவாஉமதாவியொடுமிருக ககககடவாா.

நாஙகளெல்லாரும பிராததிததுக கொளளககடவொம. கறததாவாகிய பாரபானெ, நமமுடையநாதாயெசுக கிறிஸததுவினபிதாவெ, தெவரீர உம முடையஅளவிலலாதஇரககததினை

 படி

படியெ,உமது தெவவசனததையெங
களுககுககொடுதது,அதைககொணடு
உமககுயெஙகளுககுளளெ ஒருதிருச
சபையைககூடடிசசெர்ததுவரதது
கிரீதொனுகிரபிதாவடவானததையககா
க,உமமையிலெதெதாததிரமபணணுகி
றொம.நாஙகளுமதுதெவவசனததை
நனறியாநதமனதொடெததுககொ
ணடு,ஏஙகளநடககையைஅதின
சாயலாககி,விசுவாசததிலுமபொறு
திநமபிககையிலுஞசிநெகததிலும
மெனமெலுமவளர்நது,கடைசியிலநி
ததியமொஷசபாககியததையடைய,
தெவரீரெஙகளுககுஉமதுபரிசுதத
ஆவியைககொடுககவெணுமெனறு,
உமதுபிரியமானகுமாரனாகிறநமமு
டையநாதாசெசுககிறிஸததுமுனனி
டடியாக,உடமைததாடகியாகவெண
டிககொளளுகிறொம.அவர்உமமொ
டெகூடபபரிசுததஆவியின ஒருமை
ததனததிலெமெயயானபாரகஆளு

திசதாகாலந துவககியெனறெனறைகக
குஞசீவனுளளவராக ஆணடுகொள
ளுகிறவர் தாமெ.

கறததரின ஆசீவாதம.

Benedictio.

கறததாானவா உஙகளொடிருககககட
வாா.

பிற: அவா உமதாவியொடுமிருக
ககககடவாா.

கறததாானவா உனனை ஆசீர்வதிதது,
உனனைககாாககககடவார்.

கறததாானவர் தமமுடைய திருமுகத
தை உனமெலெபிறகாசிககபபண
ணி, உனபெரிலகிருபையாயிருகக
கடவார்.

கறததாானவர் தமமுடைய திருமுகத
தை உனமெலெறெடுதது உனககு(†)ச
சமாதானஙகடடளையிடககடவார்.

பிற: ஆமென.

Adoratio et Laus divinæ Majeſtatis.

(: Ex Oſterwaldi The Grounds and Principals of the Chriſt. Relig. :)

திருபபுகழ.

நாஙகளெலலாருமபிராரததிததுக
கொளளககடவொம. பராபரனெ,
தெவரீரெயெஙகளைபாருககவும, எங
களைசிஷடிகாராகவும, நமதுநாதாயெ
சுககிறிஸததுவினுடையபிதாவாகவு
ம, நமஸககரிததுவணஙகிறொம. உமது
திருசசனனதியிலெயெஙகளைத தா
ழததிபணிஞசி, உமதளவிலலாத மகத
துவததையறிநதுகொளளுகிறொம.
சமமனசுககள தெவரீரைவணஙகிறா
கள, பரமணடலததுசசெனையனைத
துமதெவரீரைசசாஷடாஙகததெ
ணடனபணிஞசிசசொலலுகிறதாவது:
செனைகளினகாததா, அறசெயசிஷட
வா, அறசெயசிஷடவா, அறசெயசி
ஷடவா: வானமுமபூமியுமஉமது ம
கிமையாலநிறைநதிருககுது, நாஙகள

பூமி

பூமியிலெ தெவரீருககுசசெயயுமவ
ணககததையெததுககொளளும. இந
தமெயஞஞானசீவாறறுமாககளெ, கதிய
றறபாவிகளெ, உமதுபடைபபுமாய, கி
ருபையாலெ உமதுபிளளைகளுமாயிரு
ககிற அடியெஙகளை ததயைபுரிநது
ரெடசிததுககொளளுஞசுவாமி.

Gratiarum actio pro beneficiis div. (Ex eodem. :)

இஸதொததிரசெபம.

நாஙகளெலலாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம. சறுவததுககு
மவலலபாரபரனெ, சகலதயைகளின
பிதாவெ, தெவரீரெஙகளுககுஞசகல
மனுஷருககுஞசெயகிறசகலநனமைக
காக, உமது அபாததிர அடியாரக
ளாகிறநாஙகளெ தெவரீரைததாழத
தியாகஇஸதொததிரமபணணுகி
றொம. எஙகளைசிஷடிபபுககாகவும,
பிராமரிககைககாகவும, இசசீவனுகக

டுத்தசகலபாக்கியங்களுக்காகவுந் தே
வரீரைத் துதிக்கிறோம். எல்லாத்தை
யும்பார்க்கலோகத்தையேசுக்கிறிஸ்த
துவைக்கொண்டுமீண்டுரெட்கித்தத்த
திருவெல்விளங்கப்பட்ட உம்தருமை
யான சிநேகத்துக்காகவுங் கிருபை
உபாயங்களுக்காகவும், மோக்ஷத்
தின் பொறுதிநம்பிக்கைக்காகவுந்
தேவரீரைத் துதிக்கிறோம். நாங்கள்
உமது தயைகளை உத்தமமாய் உணர்ந்
து, மாயமற்ற நன்றியறிந்தயிருதயமுள்
ளவர்களாயிருந்து, எங்கள் உதடுக
ளாலல்லாமலெங்கள் நடக்கையாலு
ந் தேவரீருடைய ஸ்துதியைப் பிர
பலமாக்கி, உமது ஊழியத்துக்கெங்
களை ஒப்புக்கொடுத்து, எங்களாயி
சின நாள்களெல்லாம் உமக்கு முன்
பாகப் பரிசுத்தத்திலேயும் நீதியிலே
யும் நடக்கிறதுக்குக் கிருபைபண்ண
வேணுமென்று, நமது நாதர் யேசுக்கி
றிஸ்து முன்னிலையாக, தேவரீரை
வேண்டிக்கொள்ளுகிறோம். அவருக்

குந்

குநதேவரீருககும பரிசுதத ஆவிக
குமநிததியமகிமையும இஸதோத
திரமுமஉணடாயிருககககடவது.

TRISAGION.

திரிஆறசெயசிஷடடது.

எசாயாதீரககதரிசிககுததோ
னறபபடடபரமரகசிய ககாடசியாவ
து: ஆணடவர மிகுமாணடமானஉய
ரநத சிஙகாதனததினமேலிருககா
நதிருநதார. அவாவஸததிரததின
தொஙகலதேவாலயததிலநிறைநது
து. செருபீம அவா அருகெநினறா
கள. ஒவவொருததனுககு ஆறு செபப
டடையுணடாயிருநதது. அவாகள
ரெணடுசெபபடடைகளினாலதங
கள முகததைமூடி, ரெணடு செபபட
டைகளினாலதஙகளகாலகளமறைத
து ரெணடுசெபபடடைகளினாலபறந
தாாகள. ஒருதாஒருததனைபபாாதது க

கூபபி

கூபபிடடுககொணடு,செஙீரகளினகற தா°,ஆறசெயசிஷடடவா,ஆறசெயசி ஷிடடவா: ஆறசெயசிஷடடவா,பூமி யெலலாமஅவாமகிமையினாலெநிறை நதிருககுதெனறாகள. கூபபிடுகிறவ ாகளின சததததினாலெ அருககாலகள அதிரபபடடுதெனகிறதுநதவிர,வீடு புகைசசலாலநிறையபபடடது. ஆரு திசதாககாலந துவககியெனறெனறை ககுமசீவனுளளவருககு இஸதொ தா ததிரமுமமகிமையுமவலலமையு முணடாயிருககககடவது.

Aliæ orationes.
(a) ad Deum Patrem.

I.

நாஙகளெலலாருமபிராததிததுக கொளளககடவொம. ஆதியநதமாய எபபொதுமிருககிறபாராபரனெ, அளவறுககபபடாதமகிமையுளளெ கறததரெ,யாவததிலெவிருநதமனுஷி சசாதி

சசாதியையெலலாமீணடுரடசிகக
ததககதாக, உமமுடையசுதனாகிற
யெசுககிறிஸததுவை, இநதபபூலொக
ததிலெயனுபபினீர. ஏனகிறபடியி
னாலெ, தெவரீரைஸதொததிரம
பணணுகிறொம. தெவரீர ஏஙகளைககி
ருபையொடெபாரதது, நாஙகள
உமமுடையதெவவசனததினபெல
ததினாலெ ஏஙகளைமனநதிருமபி,
தெவரீரபெரிலவிசுவாசமாகி, தெவ
ரீருககுகநதபிளளைகளுககொதத
பிறகாரமாகநடநது, ஏனறெனறைக
குமிருககிற ஆனநதமொடசததைய
டைய, கிருபைசெயயவெணுமஏன
றுதெவரீரைததாழததியுளளமன
தொடெவெணடிககொளளுகிறொம.
தெவரீர உமமுடைய திருககுமா
ரனாகிறயெசுககிறிஸததுவின திரு

ொத்தத்தையும் அவருடைய மரணத்
தையும் பார்த்து, எங்களை பிராத்தி
கரையைக் கேட்டருளுஞ்சுவாமி.

11.

நாங்களெல்லாரும் பிராத்தித்துக்
கொள்ளக்கடவோம். சருவத்துக்
கும் வல்லவருமாய், எங்கும் நிறைந்தி
ருக்கிறவருமாய், எல்லாத்தையும்
உண்டாக்கி நடத்தி ரட்சிக்கிறவருமா
யிருக்கிற திரித்துவமாகிய ஏகபரா
பரனே, பிதாவென்றுஞ் சுதனென்
றும் பரிசுத்த ஆவியென்றும் வணங்
கப்பட்டத்தக்க ஆண்டவரே, தேவரீ
ரெங்களுக்கு உண்டாக்கின உபகாரத்து
க்காகவும், எங்களை நடத்துகிற தயவு
க்காகவும், எங்களை மீண்டு ரட்சித்த தி
றைக்காகவும், எங்களைச் சுத்தமனே

ணு

ஞுகிறசகாயததுககாகவும, சததிய
வெததததை எஙகளுககு வெளிபபடு
ததினகிடாஷிசததுககாகவும, தெவரீ
ராவனஙகிஷெஙத தொததிரமபண
ஞுகிறொம. தெவரீர எஙகளை ககிரு
பையொடெபாாததது, எஙகளை பாவ
ஙகளை எலலாததையுமபொறுததது,
உமமுடையமகிமையயுந திருசசித
ததையுமஎஙகளுககுமெனமெலும
விளஙகபபணணி, நாஙகளுமமுடைய
திருவசனஙகளைசசநதொஷிததுட
னெகெடகிறததுககானகருததையும
கெடகிறஞாயஙகளிலெபழுகிறததுக
கானசகாயததையும, நாளவடடததி
லெமெனமெலும நலலவாகளாகிறத
துககானருஞுககிறகததையும எஙக
ளுககுககடடளையிடடருளெ ஞு
மெனறு, தெவரீரவெனடிககொள

 ளுகி

ருகிறொம. உமது திருசசபையாராயி
ருககிறவரகளெலலாரமெலெதெவரீரு
ககிறபொழுதுமெபபொழுதுமனறெ
னறைககுமஸதொததிரமுணடாக
ககடவது.

III.

நாஙகளெலலாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம. சருவததுக
குமவலலவராயிருககிறபராபரனெ,
சமாதானததையுஞசகலஆசீரவாதத
தையுஙகொடுககிறபிதாவெ,தெவரீர
ஏனறெனறைககுமிருககிறவெயறபாட
டினைகறததுமாய,ஆசெளரினமகாமெம
யபபனுமாயிருககிறயெயசுககிறிஸத
துவைமரிததவாகளிடததிலினறு
யெழுபபினீரனகிறபடியினமெலெ,
தெவரீரானனறியாறிநதமனதெகாடெ
இஸதொததிரமபணணுகிறொம.

தெ

தெவரீர எஙகளை கிருபையொடெ
பாாததது, உமமுடைய சிததததைச
செயயததககதாக, சகலநலலகிரிகைக
ளிலஎஙகளைககுறையறறவாகளாககி,
யெசுககிறிஸததுவின ஊடெ பணண
பபடடகிருபையையஎஙகளுககுயெப
பொதுமடடககபபணணியருளவெ
ணுமெனறு, தாழததியுளளமன
றொடெ தெவரீரைவெணடிககொ
ளளுகிறொம. தெவரீருககும உமத து
தனுகிறயெசுககிறிஸததுவுககுமநித
தியமகிமையுணடாயிருககககடவது.

IV.

நாஙகளெலலாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம எஙகுமநிறைந
திருககிறதிரிததுவமாகிய ஏகபராப
ரனெ, தெவரீர எஙகளபெரில கிரு
பைகூாநது, எஙகளொறறுமைததுககாக

வுஞசரீரததுககாகவும பிராமரிததுக
கொணடு, ஆததுமததினபடியெயுஞ
சரீரததினபடியெயும யெணணபப
டாதஉபகாரஙகளைஎஙகளுககுசசெ
யதபடியினாலெ, தெவரீரை ஸதொ
ததிரமபணணுகிறொம. தெவரீர எங
களைககிருபையொடெபாரததது, இந
தஉபகாரஙகளையெலலாமஎஙகளுககு
பபலிககபபணணி, நாஙகளநனறியாற
தவாகளாக ஆததுககுததககதாய
பொலநடககிறததுககான சகாயஞ
செயது, மெனமெலுமஎஙகளாததும
ததுககுஞசரீரததுககுநதெவையான
ததுகளைககடடளையிடடருளவெ
ணுமெனறு, தெவரீரைவெணடிக
கொளளுகிறொம. தெவரிருககிறபொ
துமஎபபொதுமஎனனெனனைககுமம
ஸெதொததிரமுணடாயிருககக
டவது.

நாங

V,

நாஙகளெல்லாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம. ஏஙகளைபப
டைததவருடையவராயிருககிறபராபர
னெ, ஏஙகளை நடததுகிறதயவுள
ளபிதாவெ:தெவரீர ஏஙகளுககெடெற
றுமுணடாக, உமமுடைய தெவவசன
ததைககடடளையிடடு, அதிலெ உம
முடையசிததததையுஙகரையெறுகிற
வழியையுமஏஙகளுககுததெளிவாக
வெளிபபடுததினீர ஏனுகிறபடியினா
லெ, தெவரீரைஇஸதொததிரம
பணணுகிறொம. தெவரீர ஏஙகளை கி
ருபையொடெபாரததது, உமமுடைய
திருவசனததில அடஙகியிருககிற
தெவஞாயஙகளை ஏஙகளுககு மென
மெலுமதெரியபபணணி, நாஙகள

ஏபபொதுமஉமமுடைய திருவசன
ததைபபெரியனுககிரகமையாகஎண
ணவும,அதைதககவனததொடெகெ
டகவும,அதினபடியெநடககவும,
ஏஙகளுககுககிருபைசெயது,அபப
டிபபடடஉமதுதெவவசனததினால
ஏஙகளையீடெறறவெணுமஎனறு,
தெவரீரைவெணடிககொளளுகி
றொம.தெவரீருமமுடையஏகபிள
ளையாயிருக்கிறயெசுககிறிஸதது
வைபபாரதது,ஏஙகளைமனறாடடைக
கெடடுககடடளையிடடருளுஞ
சுவாமி.

(b) Ad Filium Dei D. N. I. C.

I.

நாஙகளெல்லாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம.நிததியபிதாவு
ககுஅநாதியாகபபிறநதகுமாரனாகிற

மது

மதாமுனரையெதுவெ, மெயயான
தெவனுகவனஙகபபடடததககஆனட
வரோ, தீாககதெரிசியாகவும, பிறதான
குருவாகவுமாாசாவாகவும, பரிசுதத
ஆவியினாலெ அபிஷெகமபணணபபட
டகிறிஸதுவெ. தெவரீா பாலொகத
திலிருநதுஇநத பூலொகததிலிறஙகி,
மனுஷனுகபபிறநதபஷிசதனுககாக
வும, இநதபபூலொகததிலெபொதி
விததஞானஉபதெசததுககாகவும,
இநதபபூலொகததாரெலலாரையும
மீணடுரெடசிததிறபபைககாகவும
தெவரீாாவனஙகிஇஸதொததிரம
பணணுகிறொம. தெவரீரொஙகளுககி
றுபபையெரெடடபாாதது; எஙகளுககா
கபபணணினமனுஷாவதாாததின
பாமாகசியததைஎஙகளுககுததெரி
யபபணணி, இநதபபூலொகததிலெ

கொணடுவாநத சுவிசெஷித தினநன
மைகளுககு எஙகளைப பாததிரவான
களாககி, எஙகளாறறுமததுககுஞசரீ
ரததுககுமஆசீரவாதநதநதருளவெ
ணுமெனறு, தெவரீரைவிசுவாசமாக
வெணடிககொளளுகிறொம. தெவரீ
ருககும, இநதபபூலொகததிலுமமைய
னுபபினபிதாவுககும, பரிசுததஆவி
ககும, நிததியசஙகையுமமகிமையுமஇ
ஸதொததிரமுமஉணடாயிருககக
கடவது.

II.

நாஙகளெல்லாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம. மெயயான
தெவனுமமெயயானமனுஷனுமஒன
றாயிருககிறயெசுககிறிஸததுவெ, சகல்
மானமனுஷருடையபாவஙகளை உத

தரி

தரிககததககதாக, உமமைததானெ
பிதாவாகியபராபரனுககுபபெலி
யாகஒபபுககொடுததபிறதானெ குரு
வெ, தெவரீரெஙகளைபாவஙகளை உத
தரிககவெணுமெனகிறமுகாநதிரத
துககாக உமமைததானெ தாழததிய
பணணி, சகலமான மனுஷருககு உள
ழியககாறருக, யெளிமையான வெஷ
ததொடெ இநதபபூலொகததிலெ
வநதீரெனகிறபடியினாலெ, தாழததி
யுளளமனதொடெ தெவரீரைவண
ஙகி இஸதொததிரமபணணுகி
றொம. தெவரீரெஙகளைககிருபை
யொடெபாரதது, நாஙகளுமமுடை
யமாதிரியினபடியெ எஙகளைத தா
னெதாழததிபபணணி, தெவரீருடை
ய சிநதையாயிருநது, இநதபபூலொக
ததிலெபிநதிககபபடுகிறததுககுசசந

 தொ

தொஷிபபடடு, தெவரீணாபபொறு
மையொடெபினெசெல்லுகிறதுதுககா
ளெதெவபெடலதததைததாதருளவெ
ணுமெனறு, தெவரீரவெணடிக
கொளளுகிறொம. தெவரீரபடடபா
டுகளையுமமரணததையுமபாாததுஎ
ஙகளைபாவஙகளைபபொறுககுவாயி.

III.

நாஙகளெல்லாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம. சீவனுளளொ
ரையுமமரிததொரையுமநடுததீரகக
வாடபொறவராயிருககிறயெசுககிறி
ஸதுவெ, சீவனுககுமமரணததுக
குமஆணடவரெ; ஒவவொருதனநன
மையானாலுநதினமையானாலுநதனச
ரீரததிலெசெயதகிரிகைகளுககுத
தககபலனையடையததககதாக, நாஙக
ளெ

ளெலலாருமஉமதுநடுததீரவையுசண
ததின முனபாக வெளிபபடட வெண
டினதாயிருககுமெனறு, உமமுடை
ய திருவசனததிலெ அறிநதிருககி
றொம. தெயவரீர எஙகளைக கிருபை
யொடெபாரதது, மனுஷனுடைய
குமாரனாகிற தெவரீருககு முனபாக,
அநத நடுததீரககிற நாளையிலெசந
தொஷததுடனெ நிறக, நாஙகளபாத
திரவானகளாகிறததுககு, உயிரொ
டிருககிறசகலநாளககளிலெமுழிதது
கொணடு, செபமபணணுகிறததுக
காணகிறுபையைககடடளையிட்
ருளவெணுமெனறு, நாஙகளதெவரீ
ரைவெணடிககொளளுகிறொம. தெவ
ரீருடையமரணததையுந திருவாதத
தையுமபாரதது, எஙகளை பிருததி
னையைககெடடருளுமதிரிததுவமா

இயரகபாராபாரனுகியபிதாவுககும, சு
தனுககும,பரிசுததஆவிககுமஉளளெழி
யுளளகாலமெனறெனறைககுஞ சங
கையுமமகிமையும,இஸதொததிரமும
உணடாயிருககககடவது.

IV.

நாஙகளெலலாருமபிராததிததுக
கொளளககடவோம. எஙகளுககுச
சறகுருவாயிருககிறயெசுககிறிஸது
வெ,எஙகளைமுணடொடசிதத ஆண
டவரெ,தெவரீர எஙகளைஉமமுடை
ய சிஷாககளாகததெரிநதுகொணடு,
அனுதினமுமஉமமுடையதிருவசன
ததினலெஙகளுககுநலலஉபதெசஙக
ளைபபொதிவிததுஎஙகளைநலலவாக
ளாககபபிரையாசபபடுகிறீரொனறிற
படியினலெ,தெவரீரா இஸததொத

கிர

திாமபணணுகிறொம. தெவரீர எஙக
ளைககிறதையொடெபாாதது, நாங
களையிபபொகெடட உபதெசஙகளை
ஞாணவிணையாகஎஙகளிறுதயததி
லெவிழுநது வெளுணிமுளைககவும,
நலலபலனகளைகொடுககவுஙகிறுபை
பணணியருளவெணுமெனறு, தெவ
ரீணாததாழததியுளளமனதொடெ
வெணடிகொளளுகிறொம. தெவரீரு
மமுடைய திருவசனததில எஙகளுக
குககொடுதத வாறுறைதபபாடடை
நினைதது, எஙகளமனறுடடைககெட
டுகெடடளையிடடருளுஞசுவாமி.

(c) Ad Spiritum ſanctum.

நாஙகளெலலாருமபிராததிததுக
கொளளககடவொம. எஙகளை சத

ததம

ததமபணணுகிறகற தருகிறபரிசு
ததஆவியானவரெ, பிதாவொடெ
யுஞசுதனொடெயுமமெயயானபாரு
கவணஙகபபடததகக ஆணடவரெ;
தெவரீரெஙகளை ஆதடடுகிறவருமா
யபபொதிவிககிறவருமாயபபுததி
சொலலுகிறவருமாய ததெநததாவு
பணணுகிறவருமாயிருநது, எஙகளுக
கறிவையுஙகலவியையும ஞானததை
யும விசுவாசததையுஞசததாஙகத
தையுமுணடாககபபிறையாசபபட
டு, எஙகளிருதயததிலெவாசமாயிரு
ககவும, கிறிஸததுவினுடையநனமைக
ளைஎஙகளுககுபபலிககபபணணவும,
எஙகளை மொடசததுககு ஆளாககி
வுஙகிருபையுளளசிததமாயிருககிறீ
ரெனகிறபடியினாலெ, தெவரீரவ
ணஙகிஇஸதொததிரமபணணுகி
றொம

ளும. தெவரீர எஙகளைககிறுபை யொடெபார்த்து, எஙகளிறுதயத தை உமமுடைய தெவாலயமாககி, அ தில பெயிசாசினுடைய கிரிகைகளை நி மூலமபணணி, உமமுடைய தெவ கிரி கைகளை நடபபித்துககொணடு, யெங களை புததியைமெனமெலுமபிரகாசிப பிததது, எஙகளை மனதைத திருபபி, எங களாறறுமததைசசுததமபணணி, தெ வசாயலை எஙகளிடததிலசசெபபணி டடருளவெணுமெனறு, தாழததியு ளளமனதொடெ தெவரீரைவெண டிககொளளுகிறொம. தெவரீருககும, பிதாவாககும, சுததுவுககுமநிததியசங கையுமமகிமையுமளெனறெனறைககும உணடாயிருககககடவது.

COLLECTÆ.

பீடததினமுனபாடுகிறபடாங திரமொழிகள.

கர்த்தா மாங்கிஷத்திலெ வந்தநா ஏகனெரிலெ.

வனாந்திரத்திலெ கர்த்தருக்கு வழியை செவ்வைபண்ணிக்கொள்ளெ அல்லெலூயா:

ச. ஏகாந்திரத்திலெ எங்களுடைய பரா பரனுக்கு வெட்டியைய செவ்வையண் ணுங்கொள்ளெ அல்லெலூயா.

கர்த்தா பிறந்த திருநாளிலெ.

1. எங்களுக்கொரு பிள்ளை பிறக்கப் பட்டிருக்குது அல்லெலூயா:

ச. எங்களுக்கொரு குமாரன் கொடுக் கப்பட்டிருக்கிறார் அல்லெலூயா

2. வார்த்தையானது மாங்கிஷமாச்சுது அல்லெலூயா:

ச. அது எங்களொடெ வாசமாயிருந் தது அல்லெலூயா.

3. உன்னிதமான தலங்களிலெ பராபர னுக்கு ஸ்தோத்திரமும்:

ச. பூமியிலெ சமாதானமும் மனுஷர

ளிட

ஏரிடததில பபிரியமும உணடாயி
ருககககடவது.

புதுவருஷததிருநாளிலெ:

௧. காததாவைவாழததுதியுஙகொள,
ஆமெனெனறுசொல அவா நலலவராயி
ருககிறாா அலலெலூயா.

௨. ஆமெனெனறில அவருடைய இஷ
டபபிரசாதம என்றென்றைககும
நிலைநிறகும அலலெலூயா.

௩. எஙகளை மொஷிததததலின பாாபா
னெ உமமுடைய திருநாமததின
சஙகைககாக எஙகளுககொததாசை
பணணும:

௪. எஙகளை மொடசிததது, தெவரீருடை
யநாமததுககாக எஙகள பாவஙக
ளைபபொறுததருளும.

காததரின பாடுபடுதலுககடுதத
நாறபதுநாளைகளிலெ:

௧. கிறிஸது எஙகளை மீடடதறகுககா
ககாயபபடுததபபடடாா:

ச. ஏஙகளை அவஞாயஙகளுககாகநொ றுககிபபொடடபபடடார.

2. ஏஙகளுககு சசமாதானததை யுண டுபணணுகிறஆககிநையை அவர பெரி லிருநதது:

ச. அவருடைய காயஙகளினாலெ ஏங களுககு ஆரொககியமவநதது.

3. கிறிஸதுததாமெதமமுடையசரீ ரததிலெ ஏஙகளபாவஙகளைமரததி னமெலெ ஏறறிவிடடார:

ச. நாஙகளபாவஙகளுககுசசெததுப பொயநீதிககுபபிழைககிறததுக குககததானெ.

4. பராபரனதமமுடையசொநதமா னகுமாரனைபபாராமல,

ச. அவனைஙகளெல்லாருககாகஒப புககொடுததார.

மகாவியாழககிழமையிலெயும நறகருணைகொடுககபபடுகிறமா றவெளைகளிலெயும:

1. கறததாவைததுதியுஙகொளை

ஆதெ

அமெதமெதனாலெ அவாகலலவாரயி
ருககிறாா அலலெலுயா,

ச. அமெதமெதனில அவருடையஇஷட
டபிரசாதமனனெறனனைறககும
நிலைநிறகும அலலெலுயா,

2. நீஙகளெததனை தாமிரதத அபபத
தைககினை அயிரதபபாததிரததி
லெகுடிககிறீரகளெ,

ச. அசகனெ தாஙகறதாவருமடடா
க அவருடையமானததையறிவியு
ஙகளெ,

பஷாததிருனாளிலெ,

1. யெசுககிறிஸதது மாணததைநீககி
பொடடாா அலலெலுயா,

ச. சீவனெயுமஅழியாமையையுமவெ
ளிசசததிலெகொணடுவநதாா
அலலெலுயா,

2. மாணமெஉன முளளெஙகெ,நாக
மெஉனசெயமெஙகெ,

ச. யெசுககிறிஸெதது விறலெநமககுச

செ

செயததைககொடுததபாாபாறுக
குஸதொததிரம,

3. ஏனனுடையரொடசகாஉயிரொடி
ருககிறாரெனனு நானனு அறிநதிருக
கிறெனை,

௪. அவாெர அநதகடைசியிலெபூமியினு
டையதூளினமெலநிறபாா,

பொதுவான செபதவம ஒருசாதி
யாயிருககிறதிருநாளிலெ:

எஙகளொடபிறநதவினபாாபாவெ
உமமுடையதிருநாமததினசஙகைக
காகஎஙகளுககொததாசைபணணும:

௪. எஙகளொடபிறநதுதெவரீருடை
யநாமததுககாகஎஙகளபாவஙகளெ
பொறுததருளும,

மொஷசபிறவெசததிருநாளிலெ:

1. கறததாவாசனெதாஷி முனனெ
னைசசவி டிலெநிறா அலலெலூயா,

௨. பாாபான தாரையினசததததி
ததிலெநிபபொறா அலலெலூயா,

கிறி

2. கிறிஸது உனனிதமான துகளி
லெழுநதார அல்லெலூயா,

ச. அவினைமததனை தனைதககிடபபடிருநதி
மனுஷிருககுவாஙகளை ககடடளை
யிடடார அல்லெலூயா;

வெயஙெநதகெகாஸதெத திரு
நாளில:

1. பாராபரனெ ஏனககு சுததமான
யிருதயததைசிருஷடியும அல்லெ,

ச. ஏன னுடைய உளளிநதிரியத தி
லெநிலவாமான மனதைபபுதுசாக
கியருளும அல்லெலூயா,

2. ஏவாகளெபாராபா னுடைய ஆவியி
னாலெஏவபபடுகிறாகளெ,

ச. அவாகளெபாராபா னுடையபிளளை
களாயிருககிறாகளெ,

3. நீஙகளெபாராபா னுடைய தெவாலய
யமாயிருககிறீகளெனறு அறியம,

ச. பாராபா னுடைய ஆவியானவா உங
களில வாசமாயிருககிறாரெனறு அறியம

ஆமி

அறியீரகளொ,

அற. திரிததுவததின திருநா
ளிலெ:

பராபரனாகிறபிதாகுமாரன பரிசுதத
ஆவியை துதிககிறொம அலலெலூயா,
ச. அவரைஇபபொழுதும ஏனறென
றைககும இஸதொததிரமபண
ணுகிறொம அலலெலூயா,

திரிததுவததின மறறஞாயிதது
ககிழமைகளிலெ:

1. ஆணடவர ஏன னுடைய மெயப
பராயிருககிறார,
ச. ஏனகிறபடியினாலெ ஏனககுக கு
றைசசலவரபபொகிறதிலலை,
2. ஆணடவரொபபடிநலலவராயிருக
கிறாரென அநீஙகளருசியாததாரா
யுஙகொளள,
ச. அவரபெரிலெநமபிககையாயிருககி
றவனெலலாம பாககியமுளளவ
னதானெ,

3. நீங

3· நீஙகளெனனொடெகூட ஆணடவ
ரைபபுகழுஙகொள.

ச. நாஙகளொனறாககொணடு அவ
ருடைய திருநாமததைஉசசதது
வொமவாருஙகொள.

4· ஆறுகளிலெ தணணீருககாகமான
கததுகிறபபொலெ:

ச. ஏனனுடைய ஆததுமம தெவரீரை
பபாரததுககூபபிடுது பராபரனெ·

5: பராபரனெ தெவரீர செபததைக
கெடகிறவராயிருககிறீர:

ச. ஆனபடியினாலெ சீவாததுமாககளெல்லா:ம உமமணடைககுசசெ
ரும·

6. சகலநாளககளிலெ கறததாரை வருக
குலஸதொததிரமுணடாயிருகக
ககடவது:

ச· அவரெஙகளைபெரியபாரததைச
சுமககிறார, ஆனாலெஙகளைகொ
டசிககிற பராபரன அவர தா
மெ.

7· ஏஙகளைபெலனாயிருககிறகறததாரை

 வரி

வரிஞபெரிலெலகெமபீரததுட
னெ பாடுஙகொளரெ:

ச. யாககொபினுடைய ஆணடவ
ரைத துதியுஙகொளரெ.

8. ஆணடவரா தெவரீருடைய கூ
டாரஙகளிலிருககிறவருகாரெ:

ச. ஆயிரமநாளைககளை பபாரககநலல
தாயிருககுது.

9. கறதாவாகியபாரபாரனசூரியனும
பரிசையுமாயிருககிறார:

ச. பாரபாரனகிருபையுமமகிமையுந த
ருகிறார.

10. செயஙகளிலனகறதாவாகியசறவெ
சுரதெவரீரைபபொலெவலலமை
யுளளவர ஆணடவாரா:

ச. தெவரீருடைய உணமையானது
உமமைசசூழவிருககுது.

11. யெஙகளைசசிஷடிததபாரபா
னுககுமுனபாகமுழஙகுபபிறவி
ழநது:

ச. காலமுடடிடடிருநதமமெககதி
பபொமவாருஙகொளரெ.

ஆற

12. ஆறுசெயசிஷிட்டமானஙிஙகாரத
திலெபாராபாரனைநமஸககரியுங
கொள :

ச. பூமியிலெஙகுமவாசமாயிருககிற
நீஙகளெ அவருககுமுனபாகபபய
படுஙகொள.

13. நீதியுளளவாகளாயிருககிறநீங
கள பாராபாரனிடததிலெசநதொ
ஷிபபடுஙகொள:

ச. அவருடைய ஆறுசெயசிஷிட்டகீர
ததியைத துதியுஙகொள.

14. ஆணடவனெ தெவரீரெயுரநதி
ருநது சீமெயானதெபரிலெமிகக
மாயிருபபீர:

ச. அதெதெனனாலெ அதினபெரிலெ
கிருபையாயிருககிறத துககாணச
மையஙகிடடித துது.

15. பாராபாரனெ தெவரீருடைய கிரி
கைகளெயெததனெ பெரியதாயிரு
ககுது:

ச. அதுகளெலலாததையுமஞானத

திருலெகிஷிடடிததீர.

16. நீஙகளபராபரனைத துதிதது அவ
ருடைய திருநாமததைபபிறசஙகம
பணணுஙகோள:

ச. சனஙகளுககுளளெ அவருடைய
செயகாரியஙகளைத தெரியபபண
ணுஙகோள.

17 சூரியனுதிககிறதலெ துவககி அ
ஸதமிககிறதமடடாக,

ச. பராபரனுடையநாமமபுகழபபட
கடவது.

18. சகலஅஞஞானிகளாயிருககிறநீ
ஙகளபராபரனைத துதியுஙகோள:

ச. சகலசனஙகளாயிருககிறநீஙகள
அவரைபபுகழநதுகொளளுங
கோள.

19. கறததாவானவரெஙகளுககுபபெ
ரியஉபகாரததைச செயதார:

ச. ஏனெகிறபடியினலெநாஙகளசந
தொஷிபபிககிறொம.

20. அறசெயசிஷடடமானதலததுக
கெதிராகஉஙகளகைகளைககுவித

துக

துககொளளுஙகொள:

ச. நீஙகளபாரபரனைபபுகழநதுகொ
ளளுஙகொள.

21. ஆலலெலூயா நீஙகள பாரபரனு
டைய திருநாமததைத துதியுங
கொள:

ச. பாரபரனுடைய ஊழியககாரரா
யிருககிறநீஙகள துதியுஙகொள.

22. பாரபரன தமமைபபாரததுககூபபி
டுகிறவாகளெலலாருககுஞசமீப
மாயிருககிறா:

ச. உணமையிலெ அவனைபபாரதது
ககூபபிடுகிறவாகளெலலாருககுங
கிட்டியிருககிறா.

23 யெருசலெமெ, நீ பாரபரனைக
கொணடாடககடவாய:

ச. சீயொனெ நீ உனனுடைய ஆண
டவனைத துதிககககடவாய.

24. கரதா வருகிறா பூமியைநடுததீரக
கவருகிறா:

ச. அவா பூமிசககரததைநீதியிலெ

 யுஞ

யுஞசனஙகளை தீநமமுடையஉண
மையினலெயுநதிரளையிடுவார.

கறதாகாணயிதநாளிலெ.

ஆநதகாரததிலெநடககிறசனஙகளை
பெரியவெளிசசததைககணடாாகள:
௨· மாணததினுடையநிழலினதெச
ததிலெவாசமாயிருககிறவாகளமெ
லெவெளிசசமபிறகாசிககும.

மரியாளுககுஅறிகைகபணணி
னநாளிலெ.

பிளளைமாயகிறிஸதுககுமொதத
திஆககுடபடவுளளவாகளாயிருகக
சசெயயெசெ:
௩· பிரிவிததுவானவருமஆநதபபடி
தாமெள ஆததுகளுககுடபடவுளளவ
ரானா.

ஆற: யொவானுடையநா
ளிலெ.

வஞ

வஞ்ஞாநதிரததிலெகாழகளுககுவழியை
சசெயபபடணிீஙகொள அல்லெலூயா :
ச. மெயஞாநதிரததிலெயெஙகளைபபரா
பராணுககுவெடடியையசசெலவபபண
ணுஙகொள, அல்லெலூயா.

ஆற: மரியாளின சநதியபுநா
ளிலெ.

ஏஎஞாறுமமான ஆணுஞடவனாஉச
ததுகிறது:
ச. ஏஞஞொடகிகிறயாரபாணி
டததிலெஏஞ ஞடையஆவிமிகவுஞ
சநதொஷிபபடடுகிகிஞமபிறது.

ஆற. பிகாயெஇடையநாளிலெ.

வலலமையுடைததாளசமமனதுகக
ளாகிறீஙகள காததாவைபபுகழுங
கொள அல்லெலூயா.
ச. அவருடையகறபிதனையைகைகொ
ற ஆகிறீஙகள கறதாவைபபுகழுங
கொள அல்லெலூயா.

சகல

சகல அறசெயசிஷடடவாகளின.
நாளிலெ.

1. ஆ, சீயொனிலெயிருநது இனறு
யெலுககு ரெடசிததுதலஉனடிப
னனைபபொறவாா.

ச. காததாானவா அடிமைபபடட தம
முடையசனஙகளை எபபொழு து
டு ரெடசிபபாா.

2. சிஙகா தன த தின பெரிலெயிருக
கிறநமமுடையபாாபானுககுப.

ச. ஆடடுககுடடிககும ரெடசிததுத
துணடாககககடவது.

PRO ORDINATIONE PASTORUM.

Secundum Rituale Latin. p. 191. ſeqq. Finito ſermone German. et cantico Tamul. ſequitur Collecta.

NB. Dum canticum Tamul. cantatur procumbens in genua Ordinator preces ad Deum fundit.

ஆணடவரெ, உமமுடைய ஆவியைப
பிறபபடடபபணணும, அபபொததுக
ரெஷிடடிககபபடும :

ச ஆ திருமெலெ தெவா பூமியினுடை
யருபததைதபுதிதாககுவீா.

Oratio.

கறததாவாகியபராபரனெ, தெவரீரவி
சுவாசிகளுடையயிருதயஙகளை உம
முடையபரிசுததஆவியினாலபிரகா
சிபபிததுடபொதிததீரெ: ஆகத உம
முடைய ஆவியானவாாலநாஙகளந
னமையானதுகளை உணரவும, எப
பொதுமஅவருடையபரிசுததசெதற
ரவையனுபவிககவும, உமமுடையதி
ருககுமாரனகிறநமமுடையநாதா
யெசுககிறிஸததுவினநிமிததியஙகி
ருபைசெயதருளும. இவாதெவரீ
ரொடெகூடடபரிசுததஆவியினொ
ருமைததனததிலெமெயயானபாரு
க ஆளுதிசதாகாலநதுவககியெனறெ
னறைககுஞசீவனொடெராசாஙகமபண
ணுகிறவாதாமெ: பிஃ: ஆமென.

Sermo Tamulicus habetur ad Ordinandum.
Postea Ordinator ipsum interrogat.

தெவகிருபையினஅனுககிரககததிரு
லெஆணடவருககுபபயயநதஆயபபடி

தானெசெயவெனென அறிநததெதெ
வசசனனதியிலெலலவாறறைதபபாடு
கொடுககிறீரொ:

பிற: கொடுககிறென.

இதுககததாடசியாகவெனககுஉம
முடையவலதுகையைததாரும:

Tum ſurgens Ordinandus Ordinatori primum, poſt adſtantibus Paſtoribus omnibus porrigit dexteram. Ordinator miniſterium tradit Ordinando absque impoſitione manus, ordinando iterum, ſicut ante in genua pro Altari procumbente.

ஆகையாலநாமபிதா,குமாரன,பரிசு
ததஆவியினநாமததிலெ அப
பொஸதலமாருடைய முறைமையின
படியெ குருபபடடததை உமககுக
கையாளிககிறொம:நீரினிமெலபரா
பானுடையவுமயெசுககிறிஸதுவி
னுடையவுமமெயயான ஊழியககா
றனடவாய திருசசபையிலெ தெவவச
னததைவெளியாஙககததிலும அநத
ரஙகததிலும பிரசஙகமபணண, அற
செயசிஷிடட அநுபான திவியஙக

ளைககிறிஸததுததாமெகடடளையிட டபிறகாரமாகபபரிமாறு;பாவததை முறடடாடடமுளளவனுககுககட டிவைகக, தவசுளளவனுககுயவிழ கக, இநத ஆறசெயசிவிடட ஆஞிககத துககடுததமறறயாவையுநதிருவசனத துககுமநமதுதிருசசபையினகடட ளைககுமஒததாயநடபபிககறிதுக குவெணடினஉததாரததைஉமககுக கொடுககிறொம.

Benedicat tibi Dominus, ut facias fructum multum.

நீ ஆனெகமகனிகளைககொடுககககற தாரவாஉனனைஆசீரவதிககககட வார.

Apoſtrophe ad Catechetas.

நாடடுததிருசசபையிலஉபதெசியு மாயஉதவிககாறருமாயிருககிறவாக ளெ (ஆெறுரை) எனகிறவா: முதலாவது கிறிஸதுநாதருககும, ரெணடாவது உஙகளுககும, நாடடுததிருசசபைக

குமஉளேழியஞசெயகிறததுககென
றுததமமைததானெயெபபடிவிடடுவி
டடாரொன றயிபபொகெடடொக
ளெ, நீஙகளுமினிமெல அவனையுஙக
ளரிததான மானகுருவென றமனதும
வாககுஙகிறிலைகயுஙகூடி அவனாசசி
னெகிததுசசஙகைசெயயஞாயமாயி
ருககிறசகலகாரியஙகளிலெல அவா
சொலபபடிகெடக, அவருமநீஙகளுங
கறததரிடததிலஒருககடடாயிருநதுப
ராபரானுடையராசசியததைநாடடி
லெயெடுபபிததுணடுபணணுகிறதது
ககுஉஙகளாலியனறமடடும அவருக
குதவிசெயயவுககுநீஙகளெயிநதத
திருசசனனதியிலெவாறைதபபாடு
கொடுககிறீகளெ: பிற, கொடுககி
றொம.

Ad Ordinandum.

சறுவததுககுமவலலபபாராபரன தா
மெயசுகிறிஸததுவினபுணணியப
லனகளைபபாரததுஉமமையிநதஆற
செயசிஷிடடாவுதிககததுககுசசமதத
ளுக

ளுககிகிறிஸததுவின திருநாமமமகிமை
பெறறு, அவருடைய திருசசபையி
விடங்களிலெபரிபாலனமாகநீர பழு
தறறடங்களையாலும, ஆரொககியமா
னபொதனையாலுமவெணடியஉண
மையொடெபிறையாசபபடுகிறததுக
கானகிருபையைஉமககுககடடளைப
பணணவெணுமெனறுநாஙகளெல
லாருஙகறததருகிறவெயசுககிறிஸததுவி
னசெயததைததானெசெபிககககட
வொம:

Oratio cum impoſitione manuum Ordinatoris et Paſtorum aſſiſtentium- Pater noſter.

பாமணடலஙகளிலெயிருககிறமு.

Oratio.

இனனமபிராததிததுககொளளககட
டவொம:சருவததுககுமவலலெஆளுதி
பிதாவெ,தெவரீருமமுடையயெகக
குமாரனாகியநமமுடையஒனறானரெ
டசகனைககொணடுயெஙகளுககுககற
பிததததாவது: அறுபபுமிகுதிதான
வெ

வெள்ளையாரைக்கொளாகொஞசம, ஆகை
யால அறபபுககிசமானைபபாாததுத
மதறபபிலவெளளயாரககளைவிட
வெனறுவெணடிககொளளுஙகொ
ளளனறீா. தெவரீருமமுடைய திரு
சசபையிலெலஉணமையுளளபணிவி
டைகாறரையுஙகுருககளையுமபொத
கரையுமவைததருளநாஙகளமுழும
ன தாழமவிசுவாசமாகவுநதெவரீரை
வெணடிககொளளவெணுமெனறு
அநதவாறதைகளினாலஅறிநதுகொ
ளளுகிறொம. ஆகையினாலநாஙகளஇ
பபொதுமமுடையஅளவிலலாதத
யவைபபததிதெவரீரைவெணடிக
கொளளுகிறொமசுவாமீ: நாஙகளுமம
முடையஅறசெயசிஷடடநாமததினா
லெகுருபபடடமதரிபபிககிறஇபப
ணிவிடைகாறனைதெவரீாகிறுபை
யொடெபாாததுஅவனுமமுடைய
திருவசனததிலநனறாயபபழககஉம
முடையதிருககுமாரனறிறயெசுகிறி
ஸதுவையெஙகளஒனறுபொடசி
பபாக

பாககபபிறசஙகிததுயொசினைதெரி
யாமல அஞசிககொணடிருககிறஆத
துமாககளுககுயொசினைசொலலித
திடபபடுததி,பொதனையாலுமமெ
ததனைவுஙகூடியகடிநதுகொளளுதலா
லுமமனுஷாகளை அறிவடைடாநதுகுண
படுகிறததுககுபபிறையாசபபட,இ
வவிதமாயஉமமுடையஆறசெயசிஷி
டடருவிசெஷமமமிடததிலெப
பொதுஙகறநதமெனியாகமனுஷிபப
டிபபினைகலபபாறவழஙகிறாஙகளை இ
ஞபாககியமுளளபலனுகிறநிததியசீ
வனையடையததெவரீாகிறுபைபண
ணவெணுமெனறுஉமமுடையதிருக
குமாரனுகிறநமமுடையநாதாயெசுக
கிறிஸததுமுனனிலையாகததெவரீ
ாவெணடிககொளளுகிறொம:

Dicite ad hæc omnes ex animo: Amen.

இதறககெலலாருமமனபபூறவமாய
ஆமெனெனககடவீாகள:

ஆ

வெளளையாரைககளொகொஞசம, ஆகை
யால அறபபுககிசமானைபபாாததுத
மத அயபிலெவெளளையாரைககளைவிட
வென அவெணடிகொளளுஙகொ
ளெனறீரெ. தெவரீருமமுடைய திரு
சசபையிலெ உணமையுளள பணிவி
டைகாறரையுங குருககளையுமபொத
கரையுமவைததருளநாஙகள முழும
ன தா ஒமவிசுவாசமாகவுநதெவரீரை
வெணடிகொளளவெணுமெனறு அ
ஆநதவாறனைதகளிலல ஆறிநதுகொ
ளளுகிறொம. ஆகையிலலநாஙகள இ
பபொது மமுடைய அளவிலலாதத
யவைபபததிதெவரீரைவெணடிக
கொளளுகிறொமசுவாமீ: நாஙகளுமம
முடைய அறசெசிஷிடடநாமததிலு
லெகுருபபடடமதரிபபிககிறஇபப
ணிவிடைகாறனைததெவரீராகிறுபை
யொடெபபாாதது அவனுமமுடைய
திருவசனததிலநனறுயபடபுகிஉம
முடையதிருககுமாரனிறெயசுகி
றிஸததுவையெஙகளஒனறுனொடசி
பபாக

பாகபபிறசஙகிததுயொசினைதெரி
யாமல்அஞசிககொணடிருககிறஆற
றுமாககளுககுயொசினைசொலலித
திடபபடுததி,பொதனையாலுமமெ
ததனவுகூடியகடினதுகொளளுதலா
லுமமனுஷாகளைஅறிவடைநதுகுண
படுகிறததுககுபபிறையாசபபட,இ
வவிதமாயஉமமுடையஆறசெயசிஷ
டடருவிசெஷமநமபிடததிலெப
பொருஙகறநதமெனியாகமனுஷப
டிபபினைகலபபறவழுஙகிநாஙகளஇ
ஞபாககியமுளளபலனுகிறநததியசீ
வனையடையதெவரீாகிறுடைபபண
ணவெணுமெனறுஉமமுடையதிருக
குமாரனுகிறநமமுடையநாதாயெசுக
கிறிஸததுமுனனிலையாகததெவரீ
ரைவெணடிககொளளுகிறொம:

Dicite ad hæc omnes ex animo: Amen.

இதறககெலலாருமமனபபூறவமாய
ஆமெனெனஙகககடவீாகள:

ஆ

ஆமென, யெசுவின திருநாமததிலெ ஆமென.

Dum secundum hæc primus versiculus cantici Tamulici cantatur. Procidit Ordinator in genua sua pro altari; funditque precationem et gratiarum actionem ad Deum de actu hoc.

பாவததை அறிவிககிறபொதுவா ன செபம.

கிறிஸததுவினிடததிலசசினெகிகக பபடடபொகளெ: சருவததுககுமவ லலபாராபரனுடையநாமததிலெநா மிஙகெகூடிவாதிருககிறபடியினாலெ, மகிமையுளள அவருடையதெவசனா னததிலெயெஙகளை தாழததிபணா ணிநாமசெயதசகலபாவஙகளையுமு மன திருமெலெ அவருககு அறிககையிட டு ஒருமனபபடடுசொலலககடவொம:

சருவததுககுமவலல அநாதியாராபா னெ, லொககுளளபிதாவெ, ஆறபம

லுஷி

னுஷனும நீசபபாவியுமாயிருககிறஅ
டியென தெவரீருககுவிரொதமாகஅ
னெகமபாவஙகளைசசெயது அநதககா
யினமையிலெயுமமனமையிலெயும
உமமுடைய ஆககினைகளையுததாககு
றாயமாயிருககுமெனறுசொலலிஅ
றிககைபணணுகிறென. ஆகிலுஞசெய
த சகலபாவஙகளுககாகவுமமனஸ
தாபபபடடு, அதுகளை அருவருககி
றென. உமது அளவிலலாதயிரககத
தையுமஉமதுபிரியமானகுமாரனெய
சுகிறிஸதுவினுடையகுததமில
லாதகனமானபாடுபடுதலையுமமரணத
தையுமபாததுககொணடு, தெவரீர நீ
சபபாவியாகிய அடியெனபெரிலெ
தயவாயிருநதுஎனபாவஙகளெலல
லாமெனககுபபொறுததுஎனனிட
கையககுணபபடுததுகிறதறகு
உமதுபரிசுததஆவியையெனககுக
கொடுககவெணுமெனறுஉமமைவெ
ணடிககொளளுகிறென.

இப்படிக்கொத்த அறிக்கைபண்ணு
தலினாலெ உங்களைப்பாவங்களுக்காக உ
த்தமனஸ்தாபப்பட்டு யெசுக்கிறி
ஸ்த்துவினுடைய நீதியின்பெரிலெ
பசித்தாகமாயிருந்து, அதை மெய்யா
னவிசுவாசத்தினாலெ பிடிக்கொண்டு, உ
ங்கள் நடக்கையைக்குணப்படுத்தமன
தாயிருக்கிற உங்களுக்கு என் அதிக்க
த்தின் வல்லமையிலெ தெவசனத்
தின் பிரதானமான ஊழியக்காறனுக
த்தெவகிருபாகிடாக்ஷசத்தை அறிவி
த்து என்னாண்டவனாகிய யெசுக்கிறிஸ
த்துவுக்குவதிராக அவர்கட்டளையி
னபடியெ உங்களைப்பாவங்களை எல்லாம
உங்களுக்குப்பொறுத்துக்கொள
ளுகிறென்: பிதாக்குமாரன் பரிசுத்த
ஆவியின்நாமத்திலெ ஆமென்.

மற்றவர்களாகிய அச்சங்கெட்டவா
களெ, குணப்படாதவர்களெ, துடுக்கு
அசட்டைக்காறர், விசுவாசியாதவர்க
ளொ

ளொவெனிலகருணை த துககுவாதெ
டெபாறல ஆவாகளுடைய பாவஙகளை
ஆவாகளுககுபபொறுககப்படாமலக
கடடிவைககபபடட் தகளெனை அ்பரி
சுததி ஆவியானவா ஆவாகளுககு அ
றிவிககிறாா, ஆதை ஏனனுதிககததின
படியெ ஆவாகளைபெரிலசசாடசியாக
ஆவாகளுககுயிதமெதாடெ வெளியா
ஙகமாகசசொலலிககெதரியபபடனனு
கிறெனை. ஆவாகளைகுணபடடுமெபடிககு
தயாபாாானைகறதா ஆவாகளுககுதத
ம துகிறுபையைககடடளையிடககட
வாா, ஆமென.

பாமணடலஙகளிலிருககிறஎஙகளை
பிதாவெ; உமமுடையநாமம ஆறசிக
கபபடுவதாக, உமமுடையாாடசியம
வருவதாக, உமமுடையசிததமபாம
ணடலததிலெசெயயபபடுமாடபொ
லெபூமியிலெயுஞசெயயபபடுவ
தாக, அனறனறுளளஏஙகளை அபப
ததைதெயஙகளுககினறுதாரும,ஏங

களைகடனகாறருககுநாஙகளபொறு
ததுவிடுமாபபொலெநீருமெஙகள
கடனகளையெஙகளுககுபபொறுத
துவிடும, எஙகளைசசொதினையிலுள
பபிறவெசிபபியாதெயும, ஆனாலொ
தினமையிலெநினறெஙகளைரடசி
ததுககொளளும. ஆதெதெனறால
ராடசியமுமபெலனுமமகிமையுமஉம
ககெனறெனறைககுமுணடாயிருக
குது, ஆமென.

கறததானவாஉஙகளைஆசீரவதிதது
உஙகளைககாககககடவார.
கறததானவாதமமுடையதிருமுகத
தைஉஙகளமெலெபிறகாசிககபபண
ணிஉஙகளபெரிலகிருபையாயிருகக
ககடவார.
கறததானவாதமமுடையதிருமுகத
தைஉஙகளமெலெதெறிததுஉஙகளுக
குசசமாதானஙகடடளையிடககட
வார, ஆமென.